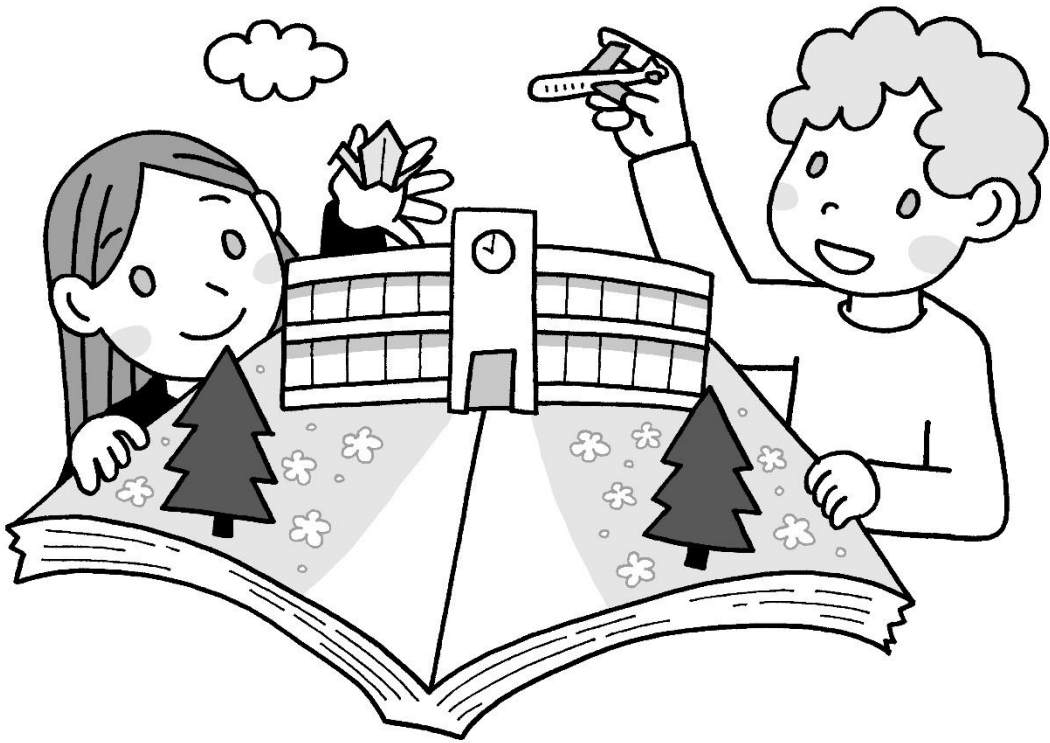


# សាលារីករាយ

## 楽しい学校

សៀវភៅណែនាំសម្រាប់សិស្សបរទេសនិងអាណាព្យាបាល  
~外国人児童生徒等・保護者のための手引き~



令和2年9月  
ឆ្នាំ២០២០ ខែកញ្ញា

大和市教育委員会  
ក្រុមព្រឹក្សាផ្នែកអប់រំប្រចាំក្រុងយ៉ាម៉ាតូ

# はじめに

がいこくじん じどうせい ととう ほ ごしゃ て び  
～外国人児童生徒等・保護者のための手引き～

はじめて学校に行くとき、言葉は分からない、どこに行けばよいのかわからない、子どもたちはどんな人たちがわからない、何もわからないなど、とても不安になることと思います。

でも大丈夫です。学校の先生や子どもたちは、いつでも力になってあげようと思っています。話す言葉はちがっていても、同じ人間同士、心を開いて接すればわかりあえます。ただ文化や習慣の違いから、お互いに誤解しあうことがあるかもしれません。そんなとき、先生や友だち、言葉のわかる人に話してみてください。誤解は解けるでしょう。

また、日本の学校とあなたの国の学校では、勉強の方法や学校での生活の仕方がちがうため、多くの疑問を持つことがあるかもしれません。この「楽しい学校」には、日本の教育のシステムがわかりやすく説明してあります。丁寧に読んでいただきたいと思っています。

「なぜみんなと一緒に同じものを食べなければいけないのか。」「体育は、今まで球技しかやらなかったのに、マット運動までやらなければならないのか。」「そうじは、今までやってくれる人がいたのに、なぜやらなければならないのか。」など、疑問が出てきたら、先生に聞いてみてください。はずかしがったりしないで、何でも相談し、挑戦してください。きっとたくさんの方がわかって、学校が楽しくなってくることでしょ。

日本語が全くわからない状態で小中学校に入学し、勉強にスポーツにと活躍している人やたくさんの友だちと楽しく学校生活を送っている人がたくさんいます。皆さんが日本の学校に慣れて楽しい学校生活がおくれることを願っています。

ほんてび へいせい ねん ねん がつ かいいてい こんかい あら かいいてい  
\*本手引きは、平成20年(2008年)4月に改訂されておりますが、今回、新たに改訂したものです。

れいわ ねん ねん がつ  
令和2年(2020年)9月  
やまとしきょういくいいんかい  
大和市教育委員会

# អារម្ភកថា

~សៀវភៅណែនាំសម្រាប់សិស្សបរទេសនឹងអាណាព្យាបាលជាដើម~

អាណាព្យាបាលប្រាកដជាមានការព្រួយបារម្ភចំពោះកូននៅពេលទៅសាលាជាលើកដំបូង ព្រោះដោយហេតុមិនចេះភាសា មិនដឹងថាទៅទីណា? ជួបប្រទះជាមួយមិត្តភក្តិប្រភេទណា? មានរឿងគួរអោយព្រួយបារម្ភជាច្រើនក៏ប៉ុន្តែលោកអ្នកកុំស្ងៀមស្ងៀមពេក គ្រូបង្រៀននៅសាលាព្រមទាំងសិស្សដទៃទៀតនឹងខិតខំជួយជ្រោមជ្រែងទោះបីជាមានភាសាកំណើតខុសគ្នាក៏ដោយតែជាមនុស្សជាតិដូចគ្នា អោយតែបើកចិត្តនឹងអាចស្វែងយល់ពីគ្នាបាន។ ជួនកាលដោយហេតុមានប្រពៃណីយ័នឹងទំនៀមទំលាប់ខុសគ្នា ធ្វើអោយមានការយល់ច្រឡំទៅលើគ្នាផ្សេងខ្លួន។ ពេលមានរឿងបែបនេះកើតឡើង សូមនិយាយប្រាប់ មិត្តភក្តិឬគ្រូបង្រៀនអ្នកដែលចេះភាសាអ្នកនឹងអាចយល់។

របៀបរបបនឹងការសិក្សារបស់សាលារៀននៅប្រទេសលោកអ្នកនឹងសាលាជប៉ុនមានភាពខុសគ្នាច្រើនដែលនាំអោយលោកអ្នកមានចម្ងល់។ សៀវភៅ «ការសប្បាយរីករាយក្នុងសាលា» នេះ ពន្យល់អំពីប្រព័ន្ធអប់រំដែល អាចធ្វើអោយអ្នកងាយយល់បាន។ សូមលោកអ្នកអានសៀវភៅនេះដោយយកចិត្តទុកដាក់។

«ហេតុអ្វីបានជាត្រូវញ៉ាំអាហារដូចគ្នា?» «ពីមុនធ្លាប់តែលេងកីឡាដោយបាល់ហេតុអ្វីត្រូវហាត់ប្រាណលើកន្ទេល?» ធ្លាប់តែមានអ្នកធ្វើជំនួសហេតុអ្វីត្រូវបោសសំអាតដោយខ្លួនឯង? ។ល។ បើមានចំណង់បែបនេះសូមសាកល្បងសួរគ្រូដោយកុំខ្មាស់អៀនឡើយ។ អ្នកនឹងអាចស្វែងយល់រឿងជាច្រើន ធ្វើអោយកាន់តែមានភាពរីករាយនៅក្នុងសាលា។

មានជនជាតិបរទេសជាច្រើនដែលពុំចេះភាសាជប៉ុនហើយចូលរៀននៅសាលាបឋមឬមធ្យមសិក្សា។ ប៉ុន្តែសិស្ស ទាំងនោះមានការសប្បាយរីករាយជាមួយសិស្សរួមថ្នាក់ទាំងម៉ោងក៏ឡើយនឹងម៉ោងរៀន។

សង្ឃឹមថាលោកអ្នកនឹងមានភាពស្នំនឹងសាលាជប៉ុន ថែមទាំងមានភាពសប្បាយរីករាយនៅក្នុងសាលា។

\*សៀវភៅណែនាំនេះបានកែសម្រួលនៅឆ្នាំ2008ខែមេសា រួចម្តងហើយតែលើកនេះត្រូវបានកែសម្រួលជាថ្មីម្តងទៀត។

ឆ្នាំ2020 ខែកញ្ញា

ក្រុមប្រឹក្សាផ្នែកអប់រំប្រចាំក្រុងយ៉ាម៉ាតូ។

# もく じ 目 次

	(ページ)
1. <small>にほん がっこうせいど</small> 日本の学校制度について	・・・ 1
2. <small>がっこう いちねんかん</small> 学校の一年間	・・・ 1-2
3. <small>こくさいきょうしつ</small> 国際教室について	・・・ 3
4. <small>がっこうせいかつ</small> 学校生活について	・・・ 4-5
5. <small>じゅぎょう</small> 授業について	・・・ 6
6. <small>がっこうぎょうじ</small> 学校行事について	・・・ 7
7. <small>とうげこう</small> 登下校について	・・・ 8
8. <small>きゅうしょく</small> 給食について	・・・ 9
9. <small>がっこうせいかつ ひつよう</small> 学校生活に必要なもの	・・・ 10-11
10. <small>あんぜん せいかつ</small> 安全に生活するために	・・・ 12
11. <small>しんろ</small> 進路について	・・・ 13
12. <small>ほごしゃ</small> 保護者のみなさまへ	・・・ 14-15
13. <small>とうこう でんせんびょう</small> 登校してはいけない伝染病について	・・・ 16
14. <small>たいふう おおゆき だいじしんとう とうげこう ほうほう</small> 台風や大雪、大地震等の際の登下校の方法	・・・ 17
15. <small>れんらくぶん</small> 連絡文	・・・ 18-23



មាតិកា

(ទំព័រ)

១.ប្រព័ន្ធសិក្សារបស់សាលាជប៉ុន . . . . . 1

២.អំឡុងពេល ១ឆ្នាំក្នុងសាលា . . . . . 1-2

៣.ថ្នាក់រៀនអន្តរជាតិ . . . . . 3

៤.ច្បាប់ទម្លាប់នៅសាលា . . . . . 4-5

៥.ម៉ោងរៀន . . . . . 6

៦.កម្មវិធីរបស់សាលា . . . . . 7

៧.វិន័យនៃការទៅ និងចេញពីសាលា . . . . . 8

៨.បាយសាលា . . . . . 9

៩.វត្ថុចាំបាច់ត្រូវប្រើប្រាស់នៅសាលា . . . . . 10-11

១០.ដើម្បីអោយមានសុវត្ថិភាពក្នុងការរស់នៅ . . . . . 12

១១.ការបន្តការសិក្សា . . . . . 13

១២.ជូនចំពោះអាណាព្យាបាល . . . . . 14-15

១៣.ជម្ងឺឆ្លងដែលត្រូវហាមឃាត់មិនអោយមកសាលា . . . . . 16

១៤.វិធីមកសាលាក្នុងករណីមានខ្យល់ព្យុះឬ ធ្លាក់ទឹកកកខ្លាំង . . . . . 17

១៥.លិខិតផ្តល់ដំណឹង . . . . . 18-23



1: 日本の学校制度について

			義務教育						短大				
保育園		幼稚園		小学校 (6年間)			中学校 (3年間)			高等学校 ほか		大学 専門学校 ほか	
0 1 2 3 4 5 6		7 8 9 10 11 12		13 14 15			16 17 18		19 20 21 22				

歳 歳

- 小学校には満6歳で入学して6年間、中学校には満12歳で入学して3年間勉強します。
- 小学校と中学校は義務教育です。
- 小学校、中学校には無試験で入学できる公立学校と、入学前に受験が必要な私立学校があります。公立学校は住んでいる地域ごとに決められていて、基本的には学校を選ぶことはできません。これを「学区」といいます。

2: 学校の一年間 (\*印はP6の「特殊な用語や行事の説明」を参照)

- 夏休み、秋休み、冬休み、春休みの他に、次の祝祭日も休みです。

4月 29日 昭和の日	10月第2月曜日 体育の日
5月 3日 憲法記念日	11月 3日 文化の日
5月 4日 みどりの日	11月 23日 勤労感謝の日
5月 5日 こどもの日	1月 1日 元日
7月 第3月曜日 海の日	1月第2月曜日 成人の日
8月 10日 山の日 (2020)	2月 11日 建国記念の日
9月 第3月曜日 敬老の日	2月 23日 天皇誕生日
23または24日秋分の日	3月 20または21日 春分の日

また、祝日と日曜日が重なった場合、次の月曜日もお休みになります。

**១ : ប្រព័ន្ធសិក្សារបស់សាលាជប៉ុន**

អាយុ ១ ដល់៦ ឆ្នាំ	អាយុ៣ ដល់៦ ឆ្នាំ	ពេលដែលត្រូវសិក្សា		វិទ្យាល័យ ផ្សេងៗ	សកលវិទ្យាល័យវគ្គខ្លី
		បឋមសិក្សា (សិក្សា៦ឆ្នាំ)	មធ្យមសិក្សា (សិក្សា៣ឆ្នាំ)		សកលវិទ្យាល័យវគ្គពេញ

អាយុ០ ដល់៦ ឆ្នាំ      ៦ដល់១២ឆ្នាំ      ១២ដល់១៥ឆ្នាំ      ១៨ដល់២២ឆ្នាំ

- ក្មេងចូលរៀនសាលាបឋមសិក្សានៅពេលមានអាយុ៦ឆ្នាំត្រូវរៀនរយៈពេល៦ឆ្នាំ  
។ចូលសាលាមធ្យមសិក្សាអាយុ១២ ឆ្នាំ ហើយរៀនរយៈពេល៣ឆ្នាំ ។
- បឋមសិក្សា និងមធ្យមសិក្សាក្មេងត្រូវតែរៀនដោយពុំអាចចៀសវាងបាន។
- បឋមសិក្សា និងមធ្យមសិក្សាមាន ០២ប្រភេទ គឺសាលារដ្ឋ និងសាលាឯកជន ។  
សាលារដ្ឋអាចចូលរៀនដោយពុំចាំបាច់ប្រឡង រីឯសាលាឯកជនមានប្រឡងខ្លះមុននឹងចូល។សាលារដ្ឋយើងពុំអាចជ្រើសរើសដោយខ្លួនឯងបានឡើយ  
គឺកំណត់ទៅតាមតំបន់ដែលលោកអ្នក រស់នៅ ។

**២...អំឡុងពេល ១ឆ្នាំក្នុងសាលា**

ក្រៅពីសម្រាកនារដូវក្តៅ រដូវរំហើយ រដូវរងារ និងរដូវផ្ការីក មានការសម្រាកផ្សេងទៀតដូចជា៖

ខែ៤ ថ្ងៃទី២៩ ថ្ងៃសុក្រ	ខែ១១ ថ្ងៃទី៣ ថ្ងៃខួបអរិយធម៌
ខែ៥ ថ្ងៃទី៣ ថ្ងៃរដ្ឋឧបច្ច្យាប័ន	ខែ១១ ថ្ងៃទី២៣ ថ្ងៃខួបរដ្ឋឧបច្ច្យាប័ន
ខែ៥ ថ្ងៃទី៤ ថ្ងៃបុណ្យខួបរដ្ឋឧបច្ច្យាប័ន	ខែ១ ថ្ងៃទី១ បុណ្យចូលឆ្នាំថ្ងៃទី១
ខែ៥ ថ្ងៃទី៥ ថ្ងៃបុណ្យកុមារ	ខែ១ថ្ងៃចន្ទអាទិត្យទី២បុណ្យមនុស្សចូលវ័យជាតិជន

ខែ៧ ថ្ងៃចន្ទ អាទិត្យទី៣ បុណ្យខួបសមុទ្រ	ខែ២ ថ្ងៃទី១១ ខួបកំណើតជាតិ
--	---------------------------

ខែ៨ ថ្ងៃទី១០ ថ្ងៃបុណ្យភ្នំ (បង្កើតនៅឆ្នាំ២០២០)

ខែ៩ ថ្ងៃចន្ទ អាទិត្យទី៣ បុណ្យមនុស្សចាស់	ខែ២ ថ្ងៃទី២៣ ថ្ងៃខួបកំណើតស្តេច
---	--------------------------------

ខែ៩ ថ្ងៃទី២៣ បុណ្យរដូវរំហើយ	ខែ៣ថ្ងៃទី២០ឬ២១ ថ្ងៃបុណ្យខួបរដូវផ្ការីក
-----------------------------	--

\* បើថ្ងៃបុណ្យខួបប៉ះចំលើថ្ងៃអាទិត្យ សម្រាកថ្ងៃចន្ទជំនួស។

		しょうがっこう 小学校	ちゅうがっこう 中学校
1 学期	4 月	にゅうがくしき しぎょうしき にち 入学式・始業式 (5日ごろ)	にゅうがくしき しぎょうしき にち 入学式・始業式 (5日ごろ)
	5 月	かていほうもん えんそく しゃかいけんがく 家庭訪問* 遠足・社会見学*	かていほうもん えんそく 家庭訪問* 遠足*
	6 月	じゅぎょうさんかん ひ と 授業参観 引き取り訓練	しゅうがくりょこう 修学旅行* キャンプ*
	7 月	なつやす にち 夏休み (20日ごろから)	なつやす にち 夏休み (20日ごろから)
2 学期	8 月	なつやす にち 夏休み (26日ごろまで)	なつやす にち 夏休み (26日ごろまで)
	9 月	うんどうかい 運動会*	うんどうかい 運動会*
	10 月	えんそく しゃかいけんがく 遠足・社会見学*	がっしょう 合唱コンクール*
	11 月	こべつめんだん 個別面談*	ていきしけん 定期試験
	12 月	ふゆやす にち 冬休み (24日ごろから)	ふゆやす にち 冬休み (24日ごろから)
3 学期	1 月	ふゆやす にち 冬休み (8日ごろまで)	ふゆやす にち 冬休み (8日ごろまで)
	2 月		こうとうがっこうにゅうし ねんせい 高等学校入試 (3年生)
	3 月	そつぎょうしき しゅうぎょうしき 卒業式・終業式 はるやす にち 春休み (26日ごろから)	そつぎょうしき しゅうぎょうしき 卒業式・終業式 はるやす にち 春休み (26日ごろから)

■日本の学校は、4月に始まり3月で1年が終了します。

大和市では、3学期制になっています。

■授業は、毎週月曜日から金曜日までです。原則、土曜日と日曜日はお休みです。

■学校によって、行事の時期や実施状況が違います。

\*家庭訪問、社会見学、合唱コンクール、引き取り訓練、キャンプ・・・7ページ参照

\*運動会・・・7・9ページ参照

\*個別面談・・・14ページ参照

\*家庭訪問・・・14ページ参照



	ខែ	បឋមសិក្សា	មធ្យមសិក្សា
ឆមាស ទី១	៤	ថ្ងៃបើកបរវេសនកាល (កំឡុងថ្ងៃទី៥)	ថ្ងៃបើកបរវេសនកាល (កំឡុងថ្ងៃទី៥)
	៥	គ្រូមកជួបដល់ផ្ទះ* ដើរកម្សាន្តតាម រយៈសាលា • ទស្សនកិច្ចសង្គម*	គ្រូមកជួបដល់ផ្ទះ* ដើរកម្សាន្តតាម រយៈសាលា *
	៦	ទៅមើលកូនរៀន ការហាត់ទៅយកកូន ដល់សាលា,	ដើរកម្សាន្តក្នុងវគ្គបញ្ចប់ការសិក្សា* បោះគង់*
	៧	វ៉ាកងរដូវក្តៅ (ចាប់ពីកំឡុងថ្ងៃទី២០)	វ៉ាកងរដូវក្តៅ (ចាប់ពីកំឡុងថ្ងៃទី២០)
	៨	វ៉ាកងរដូវក្តៅ (រហូតដល់កំឡុងថ្ងៃទី២៦)	វ៉ាកងរដូវក្តៅ (រហូតដល់កំឡុងថ្ងៃទី២៦)
	៩	ប្រលងកីឡា*	ប្រលងកីឡា*
ឆមាស ទី២	១០	ដើរកម្សាន្ត តាមរយៈសាលានិងទស្សន កិច្ចសង្គម*	សម្តែងចម្រៀងតន្ត្រី*
	១១	ការជួបពិភាក្សាជាមួយគ្រូ*	ការប្រលងកណ្តាលវគ្គសិក្សា
	១២	វ៉ាកងរដូវរងារ (ចាប់ពីកំឡុងថ្ងៃទី២៤)	វ៉ាកងរដូវរងារ (ចាប់ពីកំឡុងថ្ងៃទី២៤)
	១	វ៉ាកងរដូវរងារ (រហូតដល់កំឡុងថ្ងៃទី៨)	វ៉ាកងរដូវរងារ (រហូតដល់កំឡុងថ្ងៃទី៨)
	២		ប្រឡងចូលវិទ្យាល័យ (សិស្សឆ្នាំទី៣)
	៣	ថ្ងៃបញ្ចប់វគ្គសិក្សា និងវ៉ាកងរដូវផ្ការីក (ចាប់ពីកំឡុងថ្ងៃទី២៦)	ថ្ងៃបញ្ចប់វគ្គសិក្សា និងវ៉ាកងរដូវផ្កា រីក (ចាប់ពីកំឡុងថ្ងៃទី២៦)

■ សាលានៅប្រទេសជប៉ុនចាប់ផ្តើមពីខែ៤ ចប់នៅខែ៣ ។

សាលានៅក្រុងយ៉ាម៉ាតូត្រូវបានចែកជាបីឆមាស។

■ ការសិក្សាគឺចាប់ផ្តើមពីថ្ងៃចន្ទ ដល់ថ្ងៃសុក្រ ។ ជាធម្មតាសម្រាកថ្ងៃសៅរ៍ និងអាទិត្យ ។

■ រដូវកាលនៃការប្រារព្ធកម្មវិធីអាចមានការខុសប្លែកគ្នារវាងសាលានីមួយៗ ។

គ្រូទៅមើលផ្ទះ, ដើរកម្សាន្តតាមរយៈសាលា , ការសម្តែងចម្រៀងតន្ត្រី, ការហាត់ទៅយកកូនដល់  
សាលា, ការបោះគង់ . . . សូមអានទំព័រទី៧

ការប្រលងកីឡា . . . សូមអានទំព័រទី៧ដល់ទី៩

ការជួបពិភាក្សាជាមួយគ្រូ . . . សូមអានទំព័រទី១៤

គ្រូមកជួបដល់ផ្ទះ . . . សូមអានទំព័រទី១៤

### 3：国際教室について

■大和市の多くの小中学校では、日本語がわからない子どもたちのために、「国際教室」が設置されています。

■学区の学校に「国際教室」がない場合には、保護者や本人の希望に応じて、学区を超えての通学を認めています。

#### 「国際教室」のある学校（2020年4月現在）

しょうがっこう 小学校	きたやまと りんかん やまと そうやぎ さくらがおか しぶや にしつるま みどりの やなぎぼし 北大和、林間、大和、草柳、桜丘、渋谷、西鶴間、緑野、柳橋、
こう 15校	みなみりんかん ふくだ おおのはら しもふくだ やまとひがし ふみがおか 南林間、福田、大野原、下福田、大和東、文ヶ岡
ちゅうがっこう 中学校	やまと ひかりがおか しぶや つるま ひきちだい かみわだ みなみりんかん 大和、光丘、渋谷、鶴間、引地台、上和田、南林間
こう 7校	

■国際教室では、次のように学習しています。

・国際教室には担当の先生がいます。先生と一対一で学習したり、少人数

のグループで学習したりします。

・日本語指導や教科の学習の補充のために、国際教室に通います。

・国際教室で学習するとき以外は、自分のクラスで過ごします。



**៣ : ស្តីពីថ្នាក់រៀនអន្តរជាតិ**

■ នៅក្នុងក្រុងយ៉ាម៉ាតូមានសាលាជាច្រើនបានបង្កើត «ថ្នាក់រៀនអន្តរជាតិ» សម្រាប់សិស្សដែលមិនសូវចេះភាសាជប៉ុន។

■ ប្រសិនបើសាលានៅក្នុងតំបន់រស់នៅគ្មាន «ថ្នាក់រៀនអន្តរជាតិ» អាណាព្យាបាលអាចសុំការអនុញ្ញាតិដើម្បីអោយកូនទៅរៀនឆ្លងតំបន់ដែលខ្លួនរស់នៅបាន។

សាលាដែលមាន «ថ្នាក់រៀនអន្តរជាតិ» (ឆ្នាំ ២០២០ ខែ៤បច្ចុប្បន្ន )

បឋមសិក្សា មាន១៥សាលា	យីតាយ៉ាម៉ាតូ, រីងកាំង, យ៉ាម៉ាតូ, សូយ៉ាហ្គិ, សាកីវ៉ាហ្គាអូកា, ស៊ីប៊ិយ៉ា, នីស៊ីជីរីម៉ា, មិដូរីណុ, យ៉ាណាហ្គិបាស៊ី, មិណាមិរីងកាំង, ហ្វឹគឹដា, អូណូហារ៉ា, ស៊ីម៉ុហ្វឹគឹដា, យ៉ាម៉ាតូហ៊ិហ្គាស៊ី, ហ្វឹម៉ាហ្គាអូកា
មធ្យមសិក្សា មាន៧សាលា	យ៉ាម៉ាតូ, ហ៊ិកាវិហ្គាអូកា, ស៊ីប៊ិយ៉ា, ជីរីម៉ា, ហ៊ិគឹជីដៃ, ខាមីវ៉ាដា, មិណាមិរីងកាំង

■ ថ្នាក់រៀនអន្តរជាតិមានការបង្រៀនដូចតទៅ៖

- ក្នុងថ្នាក់រៀនមានគ្រូប្រចាំថ្នាក់មួយនាក់ គឺសិស្សមួយទល់នឹងគ្រូមួយ ឬជាក្រុមតូចៗ
- សិស្សត្រូវទៅរៀននៅថ្នាក់រៀនអន្តរជាតិបន្ថែមពីភាសាជប៉ុនឬមុខវិជ្ជាអ្វីដែលខ្លួនពុំយល់
- ក្រៅពីរៀននៅថ្នាក់រៀនអន្តរជាតិ សិស្សត្រូវទៅក្នុងថ្នាក់របស់ខ្លួន។



がっこうせいかつ  
4：学校生活について

(1) 学校には時間通りに登校させてください。

がっこう どうこうじかん  
学校の登校時間は じ ぶん  
分です。

(2) 欠席、早退、遅刻や体育を見学する場合は、朝8時30分までに学校に電話をするか、  
連絡帳や巻末の連絡票に書いて提出してください。

けっせき ばあい いえ ちか ひと たの れんらくひょう ていしゅつ  
欠席の場合、家が近くの人に頼んで、連絡票を提出してください。

(3) 学校で、けがや病気になった時のために、あらかじめ保護者の連絡先を学校に知ら  
せておきましょう。(家庭環境調査票)

(4) 学校には保健室があり、けがの手当てや気分が悪いときには休息ができます。

ほけんしつ ようご せんせい て あ きぶん わる きゅうそく  
保健室には、養護の先生がいて、けがの手当てや気分が悪いときに応急処置をしま  
す。

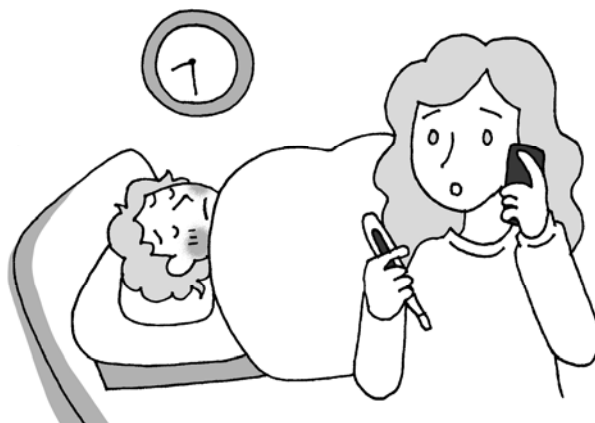
(5) 学校行事は、特別な理由がない限り、全員参加することになっています。

(6) そうじは当番制で、みんなで協力して行います。

ちゅうがっこう きが  
中学校では、ジャージに着替えます。

(7) 教科書やノートは、毎日家に持ち帰ることになっています。

じゅぎょう ひつよう いえ も かえ ようい  
授業で必要なものは、家できちんと用意してください。



**៤ : ច្បាប់ទម្លាប់នៅសាលា**

( 1 ) សិស្សត្រូវមកសាលាតាមម៉ោងកំណត់។  
ត្រូវមកសាលាត្រឹមម៉ោង \_\_\_\_\_ នាទី

( 2 ) បើសិស្សមានការចាំបាច់ត្រូវឈប់សម្រាក មកយឺត មិនអាចធ្វើចលនាក្នុងម៉ោងកីឡាឬ ត្រូវចេញមុនម៉ោងសូមទូរស័ព្ទមកសាលាឱ្យបានមុនម៉ោង៨កន្លះព្រឹកឬ ក៏សរសេរមូលហេតុដាក់ក្នុងសៀវភៅផ្តល់ដំណឹងផ្ញើទៅគ្រូ សិស្សដែលឈប់សម្រាកអាចផ្ញើសៀវភៅផ្តល់ដំណឹងតាមសិស្សដែលនៅជិតផ្ទះបាន ។

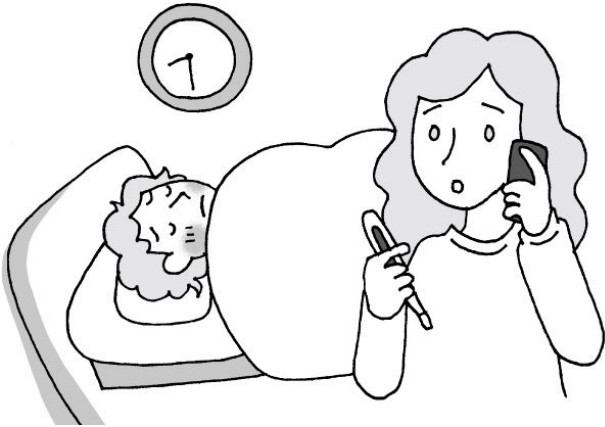
( 3 ) ដើម្បីងាយស្រួលទាក់ទងទៅក្នុងករណីសិស្សឈឺឬត្រូវរហូសក្នុងសាលាអាណាព្យាបាលត្រូវប្រាប់ លេខទូរស័ព្ទរបស់ខ្លួនទៅសាលាទុកជាមុន (នៅក្នុងលិខិតស្រាវជ្រាវស្ថានភាពគ្រួសារ) ។

( 4 ) នៅក្នុងសាលាមានបន្ទប់សុខាភិបាល សម្រាប់ថែទាំសិស្សនៅពេលដែលមិនស្រួលខ្លួនមាន រហូស។សិស្សអាចសម្រាកនៅក្នុងបន្ទប់នោះបាន ហើយក៏មានគ្រូប្រចាំការនៅក្នុងបន្ទប់សុខា ភិបាលដែរ ។

( 5 ) បើគ្មានធុរៈសំខាន់ទេ សិស្សគ្រប់រូបចាំបាច់ត្រូវចូលរួមរាល់កម្មវិធីរបស់សាលា។

( 6 ) មានការចែកវេនដើម្បីសម្អាតថ្នាក់រៀន។ត្រូវសហការទាំងអស់គ្នា។ចំពោះសាលាមធ្យមសិក្សា ត្រូវស្លៀកខោអាវកីឡា។

( 7 ) សៀវភៅពុម្ពនឹងសៀវភៅសរសេរត្រូវយកត្រឡប់ទៅផ្ទះជារៀងរាល់ថ្ងៃ។ហើយត្រូវរៀបចំ សៀវភៅនឹងវត្ថុចាំបាច់ពីផ្ទះមកទៅតាមកាលវិភាគម៉ោងរៀន។



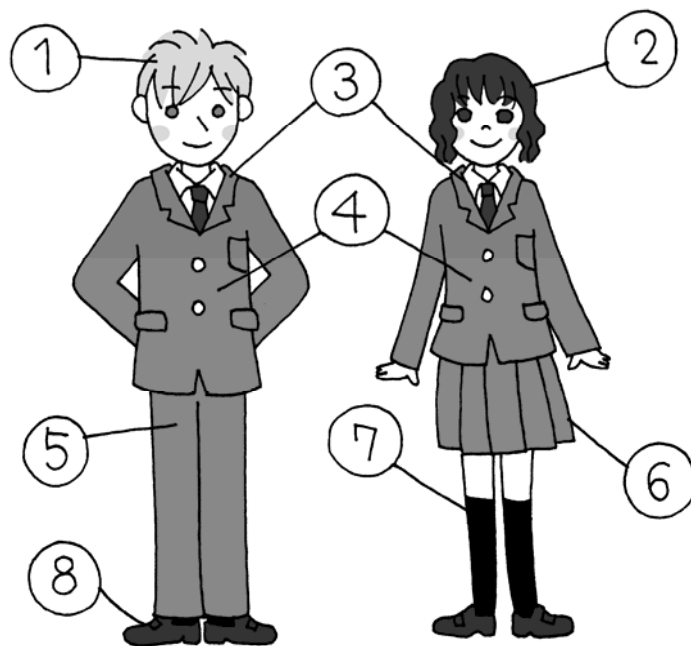
(8) 校舎に入るときは、靴箱に靴を入れて上履きに履き替えます。

たいいくかん へい たいいくかん は か  
体育館に入るときには、体育館シューズに履き替えます。

(9) 教材費や給食費は、指定された日までに納めてください。

おく ばあい がっこう れんらく  
もし遅れる場合は、学校に連絡をしてください。

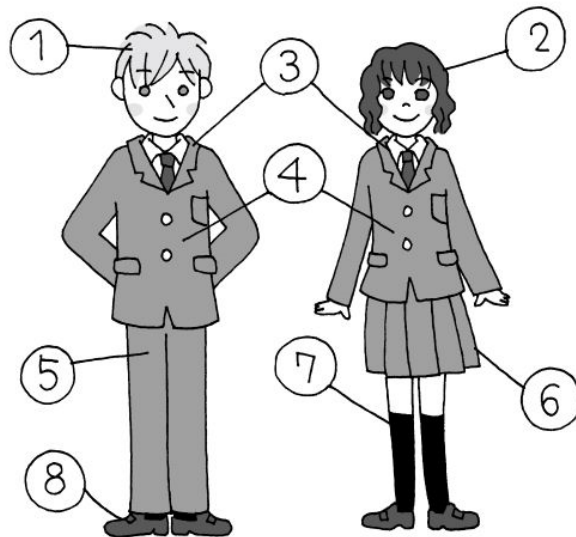
ちゅうがっこう ふくそう とうはつ  
(10) 中学校では、服装や頭髪などについてきまりがあります。



(8) ពេលចូលដល់ក្នុងសាលាត្រូវយកស្បែកជើងដែលពាក់មកដាក់ក្នុងទូសម្រាប់ដាក់ស្បែកជើង ហើយដូរពាក់ស្បែកជើងសម្រាប់ដើរនៅក្នុងសាលាវិញ ។  
ពេលចូលទៅបន្ទប់ហាត់ កីឡា ត្រូវពាក់ស្បែកជើងកីឡាដោយឡែកផ្សេងទៀត ។

(9) ថ្លៃសម្ភារៈសិក្សានិងថ្លៃបាយសាលាត្រូវបង់ឱ្យបានទាន់ពេលវេលាដែលបានកំណត់ បើមាន ការយឺតយ៉ាវដោយបញ្ហាណាមួយ ត្រូវជូនដំណឹងទៅសាលា។

(10) សាលាមធ្យមសិក្សាមានកំណត់សម្លៀកបំពាក់ឬសក់ទៅតាមសាលានីមួយៗ ។



じゆぎよう  
5：授業について

- (1) 学校の授業は時間割で決まっています。クラスごとに授業を受けます。
- (2) 月曜日から金曜日まで授業があります。
- (3) 始業時間は学校により違います。
- あなたのお子さまの学校の始業時間は、        時        分からです。
- (4) 教科書は、学校から無償で配られます。
- 教科書以外のノートや用具などは自分で買って学校に持っていきます。
- (5) 体育の授業の時は、体操着に着替えます。
- (6) 学校では、学習するすべての教科の授業に参加します。

<p>しょうがっこう 小学校</p>	<p>こくご さんすう おんがく ずこう たいいく どうとく がくかつ ねん 国語、算数、音楽、図工、体育、道徳、学活 (1～6年)</p> <p>せいかつか ねん 生活科 (1, 2年)</p> <p>がいこくごかつどう ねん 外国語活動 (1～4年)</p> <p>しゃかい りか ほけん そうごうてき がくしゅう じかん ねん 社会、理科、保健、総合的な学習の時間 (3～6年)</p> <p>かていか えいご ねん 家庭科、英語 (5, 6年)</p> <p>かつどう ねん いいんかいかつどう ねん クラブ活動 (4～6年) 委員会活動 (5, 6年)</p>
<p>ちゅうがっこう 中学校</p>	<p>こくご しゃかい すうがく りか おんがく びじゅつ ほけんたいいく ぎじゅつ かていか 国語、社会、数学、理科、音楽、美術、保健体育、技術、家庭科</p> <p>えいご どうとく がくかつ そうごうてき がくしゅう じかん ぶかつどう いいんかいかつどう 英語、道徳、学活、総合的な学習の時間、部活動、委員会活動</p>





**៥ : ស្តីពីម៉ោងរៀន**

- ( 1 ) ម៉ោងរៀនគឺកំណត់ទៅតាមកាលវិភាគនឹងរៀនដោយឡែកតាមថ្នាក់នីមួយៗ។
- ( 2 ) រៀនពីថ្ងៃច័ន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រ។
- ( 3 ) ម៉ោងចាប់ផ្តើមរៀន គឺមានការខុសគ្នារវាងសាលានីមួយៗ។ សាលារបស់កូនអ្នករៀនចាប់ផ្តើមរៀនពីម៉ោង.....ទៅ។
- ( 4 ) សៀវភៅពុម្ពសាលាចែកអោយដោយឥតគិតថ្លៃ ក៏ប៉ុន្តែសម្ភារៈក្រៅពីសៀវភៅពុម្ពដូចជាសៀវភៅសរសេរ។ល។ត្រូវទិញដោយខ្លួនឯងហើយយកមកសាលា។
- ( 5 ) ម៉ោងហាត់កីឡាត្រូវស្លៀកខោអាវកីឡា។
- ( 6 ) ត្រូវចូលរួមរៀនគ្រប់មុខវិជ្ជាដែលសាលាបានកំណត់ ។

<p>បឋមសិក្សា</p>	<p>ភាសាជប៉ុន, លេខ, គន្រី, គំនូរ, កីឡា, សីលធម៌ និងមុខវិជ្ជាផ្សេងៗ ( ថ្នាក់ទី ១ ដល់៦ )</p> <p>ជីវវិទ្យា ( ថ្នាក់ទី១ និងទី២ )</p> <p>សង្គមវិទ្យា, រូបវិទ្យា, ម៉ោងរៀនទូទៅចម្រុះ ( ថ្នាក់ទី៣ ដល់ទី៦ )</p> <p>មុខវិជ្ជាមេផ្ទះ, ភាសាអង់គ្លេស ( ថ្នាក់ទី៥ និងទី៦ )</p> <p>សកម្មភាពក្លិប ( ថ្នាក់ទី៤ ដល់ទី៦ )</p> <p>ក្រុមចលនាផ្សេងៗប្រចាំសាលា ( ថ្នាក់ទី៥ និងទី៦ )</p>
<p>មធ្យមសិក្សា</p>	<p>ភាសាជប៉ុន, សង្គមវិទ្យា, គណិតវិទ្យា, រូបវិទ្យា, គន្រី, សិល្បៈ, កីឡានិងសុខភាព , បច្ចេកវិជ្ជា, មុខវិជ្ជាមេផ្ទះ, ភាសាអង់គ្លេស, សីលធម៌, មុខវិជ្ជាផ្សេងៗ, ម៉ោងរៀនទូទៅចម្រុះ, ក្លិប, ក្រុមចលនាផ្សេងៗប្រចាំសាលា</p>



## 6. 学校行事について

■家庭訪問・・・年に一度、担任が家庭を訪問し、お子さまのことについて保護者と話をします。保護者の方は、茶菓の用意などはしないでください。

■遠足・社会見学・・・年に1～2回、学習の一環として学年ごとに校外に出かける日帰りの学習です。保護者の同行は必要ありません。

■キャンプ・・・小学校5年生、中学校2年生になると、宿泊を伴う野外活動があります。保護者の同行は必要ありません。

■修学旅行・・・小学校6年生、中学校3年生になると、宿泊を伴う学習旅行があります。保護者の同行は必要ありません。

■運動会・・・学校全体で行うスポーツ大会です。小学校の場合、昼食は保護者と一緒に食べます。

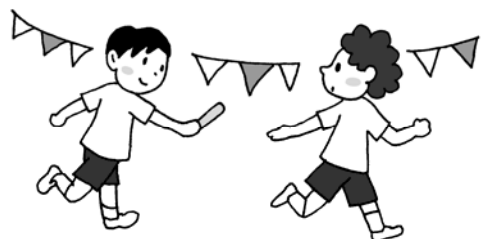
■授業参観・・・学校での授業の様子を保護者の方に見てもらいます。

■合唱コンクール・・・中学校で、クラスごとに合唱曲を歌うコンクールです。

■弁論大会・・・国語の授業の一環として、各自が書いた作文の中からクラス代表を選び、発表します。

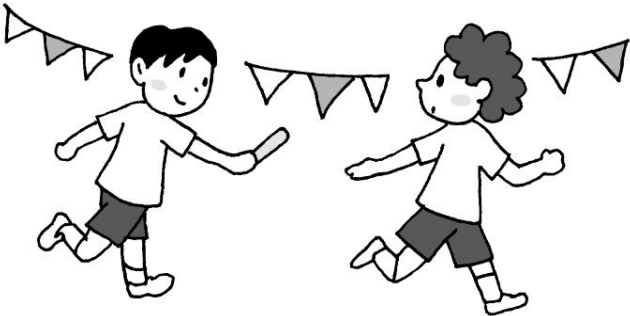
■引き取り訓練・・・地震や災害のときに、子どもたちを安全かつ確実に保護者に引き渡すための訓練です。毎年、6月第4木曜日に市内一斉に行われます。

■職業体験・・・中学校で、1～3日間、いろいろな職業を実際に体験する学習で(トライワーク) ず。



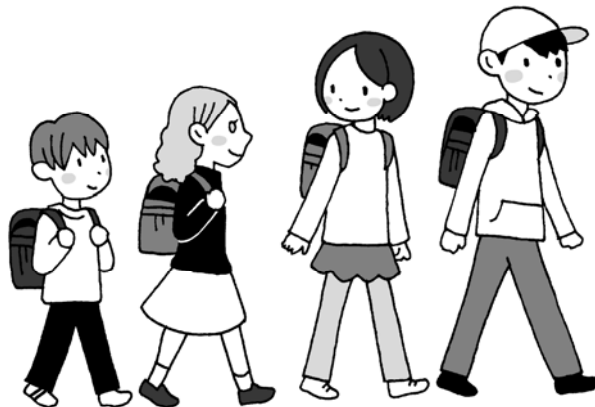
**៦ : ស្តីពីកម្មវិធីរបស់សាលា**

- ក្រុមកងបដល់ផ្ទះ មួយឆ្នាំម្តងដែលត្រូវប្រចាំថ្នាក់ទៅដល់ផ្ទះដើម្បីពិភាក្សាជាមួយអាណាព្យាបាលសិស្ស ដើម្បីពិនិត្យមើលផ្លូវសិស្សទៅសាលារៀន ក្រែងមានគ្រោះថ្នាក់។ លោកពុំចាំបាច់ដាក់ទឹកចំណីឡើយ។
- ដើរកម្សាន្តនិងទស្សនកិច្ចសង្គម ក្នុង១ឆ្នាំម្តងឬ២ដងគ្រូនាំសិស្សដើរទស្សនាកន្លែងផ្សេងៗ ដើម្បីសិក្សា។
- បោះតង់ នៅបឋមសិក្សាថ្នាក់ទី៥និង មធ្យមសិក្សាថ្នាក់ទី២មានការទៅសិក្សានៅខាងក្រៅហើយតម្រូវអោយគេដោយមិនចាំបាច់មានអាណាព្យាបាលឡើយ។
- ដើរកម្សាន្តក្នុងវគ្គបញ្ចប់ការសិក្សា នៅបឋមសិក្សាថ្នាក់ទី៦និង មធ្យមសិក្សាថ្នាក់ទី៣ មានការទៅសិក្សានៅខាងក្រៅហើយតម្រូវអោយគេដោយមិនចាំបាច់មានអាណាព្យាបាលឡើយ។
- ប្រលងកីឡា សាលាទូទៅគ្រាន់តែល្បែងកីឡាផ្សេងៗដើម្បីប្រកួតគ្នា។ សាលាបឋមសិក្សាសិស្សត្រូវញ៉ាំងបាយជាមួយអាណាព្យាបាល។
- ការទៅមើលកូនរៀន សាលាឱ្យមាតាបិតាទៅមើលកូនរៀននៅក្នុងថ្នាក់។
- ការសម្តែងចម្រៀងតន្ត្រី សម្តែងចម្រៀងតន្ត្រីប្រជែងគ្នាទៅតាមថ្នាក់។
- ការសម្តែងកហាបទ គឺជាវិជ្ជាមួយផ្នែកនៃភាសាជប៉ុនដែលសិស្សតែងអត្ថបទរៀងៗខ្លួន ហើយសិស្សដែលត្រូវជ្រើសប្រចាំថ្នាក់ឡើងថ្លែងឱ្យគេស្តាប់។
- ការហាត់ទៅយកកូនដល់សាលា គឺហាត់ដើម្បីពេលមានអាសន្នដូចជា រញ្ជួយផែនដី ឬមានគ្រោះ មហន្តរាយអ្វីមួយកើតឡើង មាតាបិតាត្រូវទៅយកកូនដល់សាលា។
- ការដកពិសោធន៍ការងារ សិក្សាអំពីពលកម្មផ្សេងៗក្នុងអំឡុងពេលពី១ថ្ងៃទៅ៣ថ្ងៃ ដើម្បីឱ្យសិស្សយល់ដឹងពីកិច្ចការ ។



## とうげこう 7：登下校について

- (1) 登下校は、決められた通学路を使います。
- (2) 登下校時の事故については、「独立行政法人日本スポーツ振興センター」から、医療費などの一部が支払われることがあります。ただし、決められた通学路以外で事故にあった場合は、保障が受けられなくなることがあります。
- (3) 自転車通学は、原則禁止です。
- (4) 多くの小学校では、「登校班」という集団で登校します。
- (5) 登校班で通学する場合は、集合時間と場所を守ってください。
- (6) 地震等の災害時には、集団下校することもあります。
- (7) 下校時は寄り道をしないでまっすぐ家に帰るよう、お子さまに伝えてください。



**៧ : វិន័យនៃការទៅ និងចេញពីសាលា**

(1)ត្រូវដើរតាមផ្លូវដែលត្រូវបានកំណត់នៅពេលទៅ និងចេញពីសាលា។

(2)ពេលទៅនិងចេញពីសាលា បើសិនជាមានគ្រោះថ្នាក់តាមផ្លូវ «មជ្ឈមណ្ឌលផ្សព្វផ្សាយកីឡាជប៉ុន» នឹងអាចបង់ថ្លៃពេទ្យខ្លះជូនបាន។ ប៉ុន្តែបើមិនដើរតាមផ្លូវដែលត្រូវបានកំណត់ ពុំអាចទទួលបានប្រាក់ជំនួយបានឡើយ។

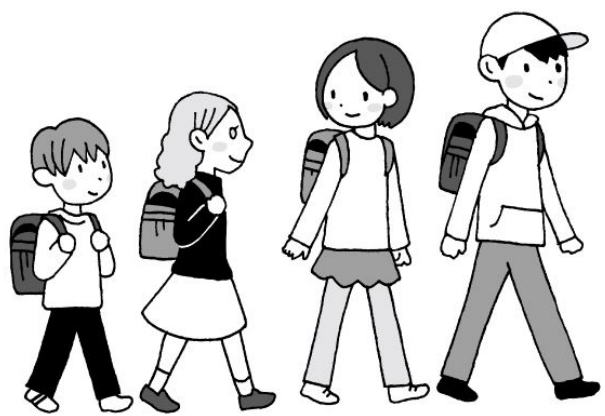
(3)ហាមជិះកង់ទៅសាលា។

(4)សាលាភាគច្រើនតម្រូវអោយទៅនិងចេញពីសាលាជាក្រុមហៅថា «ថ្ងៃកូហាន់» ។

(5)បើទៅសាលាជាក្រុម ត្រូវគោរពម៉ោង និងទីកន្លែងជួបជុំ។

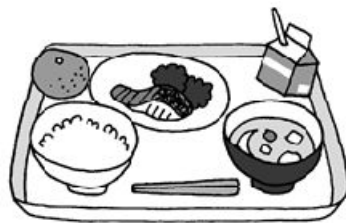
(6)នៅពេលមានរញ្ជួយផែនដីឬគ្រោះមហន្តរាយអ្វីមួយកើតឡើង មានករណីតម្រូវអោយដើរជាក្រុមត្រឡប់ទៅផ្ទះ។

(7)សូមប្រាប់កូនរបស់លោកអ្នកអោយដើរសំដៅទៅផ្ទះឲ្យត្រង់ដោយកុំចូលរហេតរហូតតាមផ្លូវឡើយ ។



## 8：給食について

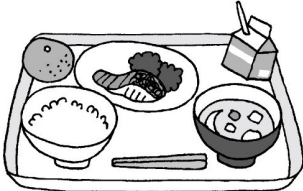
- (1) 月曜日から金曜日まで、毎日給食があります。
- (2) 給食の時間は約20分です。クラス全員と一緒に同じものを食べ、自分たちで片づけます。
- (3) 給食当番は全員が順番に担当します。当番のときは、学校で用意した白衣と帽子を着用します。マスクは、各家庭で用意してください。
- (4) 自分が着た白衣や帽子は、金曜日に家に持ち帰り、洗濯をしアイロンをかけてから、次の月曜日に学校に持っていくことになっています。
- (5) ナフキンは、清潔なものを用意してください。
- (6) 給食費は、決められた方法で毎月支払います。
- (7) やむを得ず給食費が支払えないときや、食物アレルギーがある場合は、必ず学校に連絡をしてください。
- (8) 遠足や運動会などの行事や特別な場合に、給食の代わりに保護者に弁当を用意してもらったことがあります。



弁当は、汁気の少ないものや腐りにくいものを準備するのがいいでしょう。調理された市販品を持たせてもかまいませんが、特に小学生の場合、弁当箱に移して持たせるほうが、「何が入っているのか」という楽しみがあって良いかもしれません。

**៧ : ស្តីពីបាយសាលា**






- ( 1 ) ពីថ្ងៃចន្ទដល់ថ្ងៃសុក្រមានបាយសាលា ។
- ( 2 ) ម៉ោងសម្រាប់ញ៉ាំបាយមាន ២០នាទី។ សិស្សត្រូវញ៉ាំម្ហូបដូចគ្នា ហើយរៀបចំទុកដាក់ដោយខ្លួនឯង។
- ( 3 ) តម្រូវអោយដាក់វេនគ្នាដើម្បីរៀបចំបាយ។ ដល់វេនរបស់ខ្លួនត្រូវពាក់អាវស និងម្នាក់ស។ សូមយកម៉ាសមកពីផ្ទះរៀងៗខ្លួន។
- ( 4 ) អាវសនិងម្នាក់សក្រោយពេលប្រើរួចហើយរៀងរាល់ថ្ងៃសុក្រត្រូវយកមកផ្ទះ។ បោកអ៊ុំត្រូវយកទៅសាលាវិញនៅថ្ងៃចន្ទ។
- ( 5 ) ក្រណាត់សម្រាប់ដូតសម្អាតត្រូវប្រើកន្សែងដែលមានអនាមយ័។
- ( 6 ) ថ្លៃបាយសាលាត្រូវបង់ទៅតាមវិធីដែលសាលាបានកំណត់។
- ( 7 ) បើមានមូលហេតុសំខាន់ពុំអាចបង់ថ្លៃបាយសាលាបានអាចឱ្យស៊ីចំណីអាហារ ដាច់ខាតសូមផ្តល់ដំណឹងអោយគ្រូ។
- ( 8 ) ពេលធ្វើដំណើរកម្សាន្ត ប្រលងកីឡាឬមានកម្មវិធីផ្សេងៗរបស់សាលា ពេលខ្លះតម្រូវអោយអាណាព្យាបាល ដាក់បាយប្រអប់ឱ្យកូន ។



នៅពេលដែលលោកអ្នករៀបចំបាយឱ្យកូន សូមធ្វើនៅពេលព្រឹក ព្រោះញ៉ាំនៅពេលថ្ងៃ។ យកល្អសូមកុំដាក់ម្ហូបដែលមានជាតិទឹក ឬរបស់នាប់ផ្តួមឡើយ។ លោកអ្នកអាចទិញរបម្ហូបស្រាប់នៅផ្សារក៏បានដែរ ប៉ុន្តែត្រូវដាក់ចូលក្នុងប្រអប់ដើម្បីធ្វើឱ្យក្តៅ មានការរំភើបហើយគិតថា « តើមានអ្វីនៅខាងក្នុង ? » មុននឹងបើកប្រអប់បាយ។

がっこうせいかつ ひつよう  
**9：学校生活に必要なもの**

◎ 持ち物には必ず自分の名前を書きましょう。

		しょうがっこう 小学校	ちゅうがっこう 中学校
服 装	とうげこう 登下校	じゆう 自由	ひょうじゆんふく がっこう 標準服 (学校ごとに指定あり)
	たいいく 体育	たいそうぎ こうはくぼうし 体操着、紅白帽子  たいいくかんし ゆーず 体育館シューズ  (かき みずぎ すいゐいぼう (夏季) 水着、水泳帽	gym clothes (がっこう 学校ごとに指定あり)  たいいくかんし ゆーず どうじょう 体育館シューズ (同上)  (かき みずぎ すいゐいぼう (夏季) 水着、水泳帽
	そのた その他	きゅうしょくとうばんようますく ぼうさい 給食当番用マスク・防災ずきん	きゅうしょくとうばんようますく 給食当番用マスク
	かばん かばん	 らんどせる ランドセル	  てさげ鞆 リュック
	うわげき 上履き		がくねん 学年によって色が異なることがある
学習 に 必要 な もの	まいにち 毎日 持ち て 行く 物	ふでばこ 筆箱  えんぴつ ていがくねん シャーペン きんし 鉛筆 (低学年はシャーペン禁止)  けごむ 消しゴム  じょうぎ 定規  したじ 下敷き  きょうかべつのーと 教科別ノート  しりょうしゅう もんだいしゅう わーくなど 資料集、問題集、ワークなど  たの がっこう ぼご じてん 楽しい学校 母語の事典	ひつきようぐ 筆記用具  じょうぎ 定規  きょうかべつのーと 教科別ノート  しりょうしゅう もんだいしゅう わーくなど 資料集、問題集、ワークなど  たの がっこう ぼご じてん 楽しい学校 母語の辞典  
	さんすう 算数  すうがく 数学	さんすうせつと ていがくねん 算数セット (低学年)	





**៩ : វត្តចាំបាច់នៅក្នុងសាលា**

©វត្តផ្ទាល់ខ្លួនដាច់ខាតត្រូវសរសេរឈ្មោះសាមីខ្លួន។

		បឋមសិក្សា	មធ្យមសិក្សា
	ទៅសាលានឹងចេញពីសាលា	មិនកំណត់	កំណត់ទៅតាមសាលា
សម្លៀកបំពាក់	កីឡា	ខោអាវកីឡា, មួកពណ៌សក្រហម, ស្បែកជើងពាក់ក្នុងបន្ទប់កីឡា, (រដូវក្តៅ) ខោអាវហែលទឹក, មួកហែលទឹក	ខោអាវកីឡា, ស្បែកជើងកីឡា (រដូវក្តៅ) ខោអាវហែលទឹក, មួកហែលទឹក
	ផ្សេងៗ	ម៉ាស់សម្រាប់វេនចែកបាយ, ក្រណាត់គ្របក្បាលប្រើពេលអាសន្ន	ម៉ាស់សម្រាប់វេនចែកបាយ
	កាបូបរៀន	រូបកាបូបរៀន	កាបូបឃ្នុំ ឬស្ពាយ
	ស្បែកជើងពាក់ក្នុងសាលា	រូបស្បែកជើង	ផ្លាស់ពណ៌តាមឆ្នាំ
របស់សំខាន់ដែលត្រូវប្រើក្នុងការសិក្សា	របស់ដែលត្រូវយកមកសាលារាល់ថ្ងៃ	ប្រអប់ខ្នោះដៃ ខ្នោះដៃ (ថ្នាក់កម្រិតទាបពុំអាចប្រើខ្នោះដៃចុចបានទេ) ជីវលុប បន្ទាត់ ក្តារទ្រាប់ពេលសរសេរ សៀវភៅសរសេរគ្រប់មុខវិជ្ជា សំណុំឯកសារផ្សេងៗ សៀវភៅលំហាត់ សៀវភៅវិភាគក្នុងសាលា, វចនានុក្រមភាសាខ្មែរ	ខ្នោះដៃនឹងបិទបន្ទាត់ សៀវភៅសរសេរគ្រប់មុខវិជ្ជា សំណុំឯកសារផ្សេងៗ សៀវភៅលំហាត់ ការងារ សៀវភៅវិភាគក្នុងសាលា វចនានុក្រមភាសាខ្មែរ
	លេខ	ឈុតប្រើប្រាស់ក្នុងការរៀនលេខ	

	しょうがっこう 小学校	ちゅうがっこう 中学校
こくご 国語	こくごじてん 国語辞典  かんわじてん 漢和辞典	こくごじてん 国語辞典  かんわじてん 漢和辞典
ずこう 図工  びじゆつ 美術	絵の具セット  (絵の具、パレット、絵筆、水入れ)  ちようこくとう 彫刻刀	絵の具セット  ちようこくとう 彫刻刀  
しょうどう 書道	しょうしやせつと 書写セット  (詳細)	
おんがく 音楽	りこーだー リコーダー  かすたねつと ていがくねん カスタネット (低学年)  けんぱん はーもにか 鍵盤ハーモニカ (1~2年)  	
かていか 家庭科	さいほうどうぐ (5、6年) 裁ほう道具 (5、6年)	

		បឋមសិក្សា	មធ្យមសិក្សា
	ភាសា	វចនានុក្រមភាសាជប៉ុន វចនានុក្រមអក្សរខាន់ជិ	វចនានុក្រមភាសាជប៉ុន វចនានុក្រមអក្សរខាន់ជិ
	កំនូរ,សិល្បៈ	ឈុតឧបករណ៍គូររូប (ថ្នាំកំនូរ, បន្ទះ, ជក់ ប្រអប់ដាក់ទឹក) ដែកដាប់	ឈុតឧបករណ៍គូររូប ដែកដាប់
	អក្សរផ្ទង់	ឈុតសរសេរអក្សរផ្ទង់ (លម្អិត)	
	គន្លឹះ	ខ្លឹម ហ្គាស្តាណែត (សម្រាប់ថ្នាក់កម្រិតទាប) ក្តារចុចអាម៉ូនិក (ថ្នាក់ទី១ទៅ២)	
	វិជ្ជាមេផ្ទះ	គ្រឿងដេរប៉ាក់(ថ្នាក់ទី៥និងទី៦)	

## 10：安全に生活するために

- (1) 放課後や休みの日に遊ぶときは、危険な場所には絶対に近づかせないようにしてください。
- (2) 子どもだけでゲームセンターに行かせるのは、できるだけ避けましょう。  
神奈川県かながわけんの条例じょうれいでは、16歳未満さいみまんが午後6時以降ごご じいこうに、保護者ほごしゃの同伴なしどうはんにゲームセンターた いに立ち入ることが出来ないできことになっています。
- (3) さらに別の条例べつ じょうれいでは、保護者ほごしゃは、特別な事情とくべつ じじょうがある場合を除いて、深夜のぞ しんや（午後11時～午前4時までごぜん じ）に、青少年せいしょうねん（18歳未満さいみまん）を外がいしゆつ出させてはいけないことになっています。
- (4) 年齢ねんれいに関係なく、エアガンや刃物かんけいなどを持ち歩くはもの もことは、法律ほうりつや条例じょうれいで禁じられています。



### ◆自転車について

- 自転車じてんしゃは左側通行ひだりがわつうこう（自転車レーンじてんしゃ）です。歩行者ほこうしゃは右側通行みぎがわつうこうです。
- 標識ひょうしきのない歩道ほどうでは、自転車じてんしゃから降りて手おで押して通行お つうこうします。
- 夜間やかんは、点灯てんとうが必要です。
- 自転車じてんしゃの二人乗りふたりのは禁止きんしされています。
- 自転車じてんしゃには登録とうろくが必要です。手続きてつづは自転車屋じてんしゃやさんでできます。
- 駐輪ちゅうりんは、指定していされた場所ばしょにすることになっています。
- \*自転車損害賠償責任保険等じてんしゃそんがいばいしょうせきにんほけんとうへの加入かにゆうが義務ぎむづ付けられています。

**១០ : ដើម្បីសុវត្ថិភាពនៃការរស់នៅ**

1. ក្រោយចេញពីសាលា ឬថ្ងៃឈប់សម្រាកមិនត្រូវដើរលេងកន្លែងណាដែលគ្រោះថ្នាក់ឡើយ។
2. ពុំគួរទៅលេងហ្គេមផ្សេងៗដោយគ្មានមនុស្សចាស់ទៅជាមួយឡើយ។  
ខេត្តណាហ្គារ៉ាមានបង្កើតច្បាប់ហាមក្មេងដែលមានអាយុក្រោម ១៦ឆ្នាំ មិនឱ្យចូលទៅកន្លែងលេងហ្គេមហួសម៉ោង ៦ល្ងាចដោយគ្មានអាណាព្យាបាលទៅជាមួយឡើយ។
3. ដោយយោងទៅតាមច្បាប់ផ្សេងដោយឡែកផ្សេងទៀតអាណាព្យាបាលមិនត្រូវអោយក្មេងដែលមានអាយុក្រោម ១៨ឆ្នាំ ចេញពីផ្ទះក្នុងកំឡុងម៉ោង ១១យប់ដល់ម៉ោង ៤ព្រឹកឡើយ។លើកលែងតែមានធុរៈចាំបាច់ខ្លាំង។
4. ច្បាប់ហាមមិនអោយជនគ្រប់វ័យកាន់កាំភ្លើងខ្យល់ ឬកាំបិតផ្សេងៗដើរឡើយ ។



◆ស្តីពីការជិះកង់

ពេលជិះកង់ក៏ដូចជាបើករថយន្តដែរ ត្រូវគោរពច្បាប់ចរាចរណ៍ផ្សេងៗដូចខាងក្រោមនេះ៖

- ត្រូវជិះកង់ខាងឆ្វេង អ្នកដើរគឺខាងស្តាំ។
- ផ្លូវដើរដែលគ្មានសញ្ញាត្រូវចុះពីកង់ហើយដើរអូស។
- ពេលយប់ត្រូវបើកភ្លើង។
- មិនត្រូវជិះកង់ឌុបគ្នា។
- ការលួចកង់គឺជាបទឧក្រិដ្ឋ ហាមរើស ឬយកកង់របស់អ្នកដទៃមកជិះ។
- ពេលទិញកង់ត្រូវចុះឈ្មោះក្នុងបញ្ជី។ កន្លែងលក់កង់គេទទួលចុះឈ្មោះបាន។
- កន្លែងគេហាមចតកង់ បើលោកអ្នកចតគេនឹងយកទៅហើយ បើលោកអ្នកចង់យកមកវិញ ត្រូវបង់ប្រាក់ទើបអាចបានកង់មកវិញ។

\* ចាំបាច់ត្រូវបង់ប្រាក់ចូលក្នុងការធានារ៉ាប់រងនៅពេលមានគ្រោះថ្នាក់ឬបង្កគ្រោះថ្នាក់។

## 11: 進路について

日本の義務教育は中学3年生までです。(詳細は1ページを参照)

### ■ 小学校卒業後

○ 小学校から公立中学校への進学は、学区ごとに決まっています。特別なケースについては、教育委員会に相談してください。

### ■ 中学校卒業後

○ 高等学校に進学するためには、入学試験があります。

○ 選考には、入学試験の成績のほかに、中学2年生の3学期の成績、3年生の2学期の成績が資料として使われます。毎日勉強することが大切です。



### ■ 中学校卒業後の進路

○ 高等学校 (公立・私立)・・・普通科、専門学科

全日制 (3年間)

定時制 (3年間、4年間)

\*4年制の学校では、主に夜間に授業があるので、働きながら学べます。

○ 各種学校

デザイン、コンピュータ、理容・美容などを専門に学ぶ学校。

■ 神奈川県公立高等学校入学者選抜については、神奈川県教育委員会のHPをご利用ください。

**១១ : ស្តីពីការបន្តការសិក្សា**

ការសិក្សានៅប្រទេសជប៉ុន ចាំបាច់ត្រូវតែរៀនឱ្យបានចប់មធ្យមសិក្សា។

(សេចក្តីលម្អិតសូមអាននៅទំព័រទី១)

■ បន្ទាប់ពីបញ្ចប់ការសិក្សានៅសាលាបឋមសិក្សា

○ ការចូលរៀនបន្តនៅសាលាមធ្យមសិក្សារដ្ឋបន្ទាប់ពីចប់បឋមសិក្សាគឺត្រូវបានកំណត់ដោយតំបន់រស់នៅ។ បើមានករណីពិសេសសូមពិគ្រោះយោបល់ជាមួយក្រុមព្រឹក្សាផ្នែកអប់រំ។

■ បន្ទាប់ពីបញ្ចប់ការសិក្សានៅសាលាមធ្យមសិក្សា

○ មានការប្រលងដើម្បីទៅរៀនបន្តនៅវិទ្យាល័យ។

○ ការប្រឡងចូលវិទ្យាល័យគឺផ្អែកលើពិន្ទុនៃការប្រឡង, លទ្ធផលនៃពិន្ទុក្នុងការសិក្សារបស់សិស្សនៅថ្នាក់ទី២ឆមាសទី៣, នឹងថ្នាក់ទី៣ឆមាសទី២។ ហេតុនេះសិស្សត្រូវខិតខំរៀន រាល់ថ្ងៃ ។

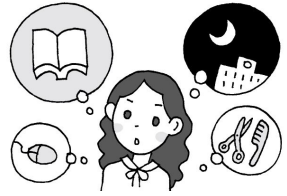
■ ការរៀនបន្តបន្ទាប់ពីចប់មធ្យមសិក្សា

○ កម្រិតវិជ្ជាវិទ្យាល័យមានកម្រិតខ្ពស់ជាងមធ្យមសិក្សា

ហើយមានឯកវិជ្ជាច្រើនទៀតសម្រាប់សិស្ស

បន្ទាប់ពីបានបញ្ចប់មធ្យមសិក្សាទៅ

អាចត្រូវបានជ្រើស រើសដូចតទៅ ៖



**បន្តការសិក្សា**

○ វិទ្យាល័យ(រដ្ឋ•ឯកជន) . . . មុខវិជ្ជាទូទៅ, មុខវិជ្ជាឯកទេស។

\*\*សាលារៀនពេញម៉ោង (រយៈពេលបីឆ្នាំ)

\*\*សាលារៀនក្រៅម៉ោង (មាន៣ឬ៤ឆ្នាំ)

\* សាលារៀន៤ឆ្នាំភាគច្រើនរៀននៅពេលយប់ ដូច្នេះអាចធ្វើការនៅពេលថ្ងៃបាន។

○ ប្រភេទសាលានីមួយៗ

ឆ្នៃម៉ូដ, កុំព្យូទ័រ, កាត់ ឬអ៊ុកសក់, សំអាងការជាដើមត្រូវរៀននៅសាលាឯកទេស។

■ សូមអាននៅលើគេហទំព័រ របស់ក្រុមព្រឹក្សាផ្នែកអប់រំប្រចាំខេត្តកាណាហ្គាវ៉ា ស្តីពីការប្រលងចូលវិទ្យាល័យរដ្ឋនៅក្នុងខេត្តកាណាហ្គាវ៉ា។

## 12: 保護者のみなさまへ

(1) 子どもたちが楽しく充実した学校生活を送ることができるように、以下のような

行事があります。ぜひ、時間を作って参加してください。

学校の職員と保護者が直接会って話し合う機会も設けられていますので、通訳が

必要な場合は、事前に先生に相談してください。

○入学式 (小学校1年生、中学1年生)

○家庭訪問 (P7参照)

○給食試食会 (小学校1年生)

子どもたちがどんな給食を食べているのか、保護者の方に試食してもらう会です。

○授業参観 (P7参照)

○懇談会、保護者会

主に授業参観の後に行われます。学校や家庭で困っていることなどについて、担任と保護者が一緒に話し合い、お互いの理解を深めます。

○運動会 (P7参照)

○個人面談：学校での子どもの様子を先生から説明を受けます。

○三者面談 (中学校)：保護者、生徒、先生の三者で話し合う場です。

○卒業式 (小学校6年生、中学校3年生)





**១២ : ជូនចំពោះអាណាព្យាបាល**

( 1 ) ដើម្បីអោយសិស្សមានសេចក្តីរីករាយនៅក្នុងសាលា មានកម្មវិធីដូចមានចុះនៅខាងក្រោម។ សូមឆ្លៀតពេលមកចូលរួម។

សាលាមានបង្កើតបរិយាកាសអោយអាណាព្យាបាលនឹងគ្រូមានការសន្ទនាគ្នា។ ប្រសិនបើគ្រូរកការអ្នកបកប្រែសូមជំនុំជាមួយគ្រូទុកជាមុន។

○ កម្មវិធីបើកបរិសេសកាល (សម្រាប់បឋមសិក្សាថ្នាក់ទី១ នឹងមធ្យមសិក្សាថ្នាក់ទី១)

- គ្រូមកជួបដល់ផ្ទះ (អានលើទំព័រទី៧)
- កម្មវិធីភ្នាក់បាយសាលា (សម្រាប់បឋមសិក្សាថ្នាក់ទី១)  
ជាឱកាសល្អដែលអាចធ្វើអោយអាណាព្យាបាលដឹងថាកូនរបស់ខ្លួនបរិភោគបាយសាលាបែបណា?
- កម្មវិធីសំណេះសំណាលសម្រាប់អាណាព្យាបាល

តែងតែប្រារព្ធឡើងនៅថ្ងៃតែមួយក្រោយពេលទៅមើលកូនរៀន។

គ្រូប្រចាំថ្នាក់នឹងអាណាព្យាបាលអាចពិភាក្សាគ្នាអំពីរឿងរៀនសូត្រនឹងឥរិយាបថប្រចាំថ្ងៃរបស់កូន ហើយកាន់តែស្វែងយល់គ្នាជាងមុន។

- ប្រលងកីឡា (អានលើទំព័រទី៧)
- ជួបពិភាក្សាដោយឡែក----គ្រូពន្យល់ពីស្ថានភាពសិស្សនៅក្នុងសាលា។
- ពិភាក្សាព្រហ្ម (មធ្យមសិក្សា) ----អាណាព្យាបាល, សិស្សនិងគ្រូជួបពិភាក្សាគ្នា។
- បញ្ចប់វគ្គសិក្សា---- (បឋមសិក្សាថ្នាក់ទី៦ មធ្យមសិក្សាថ្នាក់ទី៣)



つちひょう  
(2) 通知表

がっき だ がっこう ようす がくしゅう せい か  
学期ごとに出されます。学校での様子や学習の成果などが書いてあります。

ほごしゃらん か おういん うえ がっこう ていしゅつ  
保護者欄にコメントを書き、押印した上で、学校に提出してください。

かつどう  
(3) PTA活動

PTA とは、ほごしゃ せんせい きょうりよく こ せいかつ かい  
PTA とは、保護者と先生が協力して子どもたちの生活をよくするための会です。

がっこうきょういく ほごしゃ たちば ほごしゃ かたじしん けんしゅう  
PTA は、学校教育を保護者の立場からサポートしたり、保護者の方自身が研修した

かつどう おこな  
りする活動を行っています。

れんらくちょう ちゅうがっこう せいとてちょう  
(4) 連絡帳（中学校は生徒手帳）

ほごしゃ がっこう れんらく と あ れんらくちょう けっせき そうたい ちこく たいいく  
保護者と学校が連絡を取り合うために、連絡帳があります。欠席、早退、遅刻、体育

けんがく とど ひつよう おも ほごしゃ か がっこう れんらく  
の見学の届けなど、必要と思われることを保護者が書いて学校に連絡してください。

さい かんまつ れんらくひょう ごりよう  
その際、巻末の連絡票もご利用ください。

しゅうがくえんじょ  
(5) 就学援助について

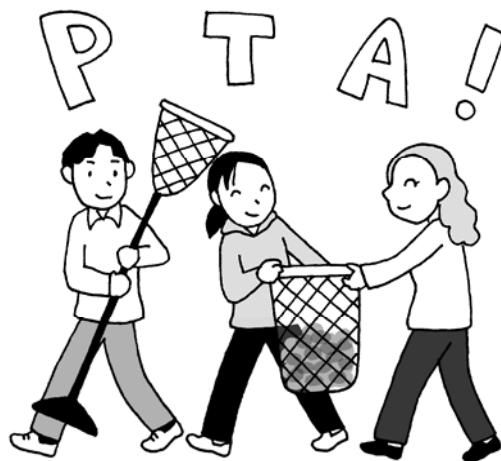
やまとし しょうちゅうがっこう かよう こ も かてい しゅうがくえんじょせいど  
大和市では、小中学校に通う子どもを持つ家庭のために、「就学援助制度」という

せいど せいけい いつ かぞく しょとくごうけいがく き がくい か  
制度があります。生計を一にする家族の所得合計額が決められた額以下のときに、

しゅうがくりょこうひ きゅうしよくひ きょうざいひ いちぶ し えんじょ かがっこう  
修学旅行費、給食費、教材費などの一部を市が援助してくれるものです。各学校の

じむしょくいん たんとう しんせい ひつよう しょうい ていしゅつ  
事務職員が担当です。なお、申請にあたり、必要な書類を提出しなければならない

ことがあります。



**(2) តារាងចំណាត់ថ្នាក់**

ត្រូវបានធ្វើឡើងរៀងរាល់ឆមាស។មានការចុះអំពីលទ្ធផលរៀនសូត្រនិងស្ថានភាពក្នុងសាលា។មានការឡោនអោយអាណាព្យាបាលសរសេរអំពីចំណាប់អារម្មណ៍។សូមសរសេរហើយបោះត្រាយកមកអោយសាលាវិញ។

**(3) ចលនា PTA**

ចលនា PTA គឺបង្កើតឡើងសម្រាប់អាណាព្យាបាលនិងគ្រូ។ដើម្បីអោយមានការគិតគូរធ្វើយ៉ាងណាអោយសិស្សមានការងាយស្រួលនៅក្នុងសាលា។អាចជួយទ្រទ្រង់ការសិក្សាដោយប្រើទស្សនៈខ្លួនជាអាណាព្យាបាលឬក៏អាចធ្វើអោយអាចរៀនសូត្រយល់ដឹងបាន។

**(4) សៀវភៅផ្តល់ដំណឹង (នៅសាលាមធ្យមសិក្សាត្រូវប្រើប្រាស់កូនសៀវភៅសិស្ស)**

ដើម្បីឱ្យមានការទាក់ទងរវាងអាណាព្យាបាល និងសាលា គេប្រើសៀវភៅនេះដើម្បីផ្តល់ដំណឹង។

ដូចជាឈប់សម្រាក, ចេញមុនម៉ោង, ទៅមិនទាន់ម៉ោង, មានជំងឺពុំអាចចូលសិក្សាក៏ឡានឹងគេបាន។អាណាព្យាបាលមានការអ្វីត្រូវជម្រាបប្រាប់គ្រូ ឬគ្រូត្រូវផ្តល់ដំណឹងទៅអាណាព្យាបាល។

**(5) ប្រាក់ជំនួយសម្រាប់ការសិក្សា**

នៅក្រុងយ៉ាម៉ាតូមានប្រពន្ធន៍ «ប្រាក់ជំនួយសម្រាប់ការសិក្សា» ផ្តល់ដល់គ្រួសារដែលមានកូនរៀននៅសាលាបឋមសិក្សានិងមធ្យមសិក្សា។បើប្រាក់ចំណូលរបស់អាណាព្យាបាលមានតិចជាងស្តង់ដារ ដែលបានកំណត់ រដ្ឋមានប្រាក់ជំនួយថ្លៃបាយសាលា និងសម្ភារៈសិក្សាផ្សេងៗបាន ។

បុគ្គលិកការិយាល័យសាលានីមួយៗជាអ្នកទទួលកូននាទី។ដើម្បីដាក់ពាក្យត្រូវបញ្ចេញឯកសារផ្សេងៗ។



とうこう でんせんびょう  
13: 登校してはいけない伝染病について

つぎ びょうき ばあい なお がっこう い  
■次の病気にかかった場合、治るまでは学校に行ってはいけません。

びょういん ち しょうめいしょ やまとししよてい とうこう  
また、病院で治ゆ証明書(大和市所定)をもらうまで登校できません。

ひやくにちぜき  
○百日咳

ましん  
○麻疹(はしか)

りゅうこうせいじかせんえん  
○流行性耳下腺炎(おたふくかぜ)

ふうしん みっか  
○風疹(三日ばしか)

すいとう  
○水痘(みずぼうそう)

いんとうけつまくねつ ねつ  
○咽頭結膜熱(プール熱)

けっかく  
○結核

りゅうこうせいかくけつまくえん  
○流行性角結膜炎

きゅうせいしゅけつせいいけつまくえん  
○急性出血性結膜炎



つぎ びょうき ばあい なお がっこう い  
■次の病気にかかった場合、治るまで学校に行ってはいけません。

びょういん ち しょうめいしょ やまとししよてい ひつよう ほごしゃ がっこう  
ただし、病院で治ゆ証明書(大和市所定)をもらう必要はありませんが、保護者が学校

しよてい ち とどけ きにゆう がっこう ていしゅつ  
所定の治ゆ届に記入して学校に提出することになっています。

の ろ う い る す でんせんせい しよくちゅうどく  
○O157I、ノロウイルスなどの伝染性の食中毒

○インフルエンザ



**១៣ : ហាមទៅសាលានៅពេលកើតជំងឺឆ្លង**

■ ជំងឺដែលមានដូចខាងក្រោម ហាមទៅសាលាដោយគ្មានការអនុញ្ញាតពីគ្រូពេទ្យ (ត្រូវមានលិខិតបញ្ជាក់ពីគ្រូពេទ្យថាបានជាសះស្បើយ) ។

- ក្អកមិនឈប់
- កញ្ជ្រើល
- ក្រទួរទែនដែលអាចឆ្លង
- ស្លូត ឬអុក
- អុកស្វាយ
- ក្តៅខ្លួនបន្ទាប់ពីដូតហែលទឹកក្អួល
- របេង



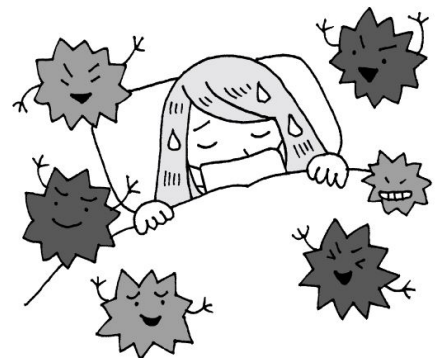
○ ភ្នែកក្រហមដែលអាចឆ្លងទៅអ្នកដទៃ

○ ភ្នែកក្រហមដែលមានចេញឈាម

■ បើមានជំងឺដូចមាននៅខាងក្រោម រហូតជាដាច់ហាមមកសាលា។

ក្រោយពេលជាហើយអាណាព្យាបាលគ្រូបំពេញបែបបទបញ្ជូនដល់សាលា។ តែមិនចាំបាច់លិខិតបញ្ជាក់ពីគ្រូពេទ្យទេ។

- ការពុលអាហារដោយមេរោគ 0-157, មេរោគឈ្លៀត (រាគក្អួត) ដែលឆ្លងនៅពេលញ៉ាំបាយ។
- ផ្តាសាយធំ



じゅう よう  
重 要

きんきゅう じ      とうげ こう  
緊急時における登下校について

たいふう おおゆき だいじしん など きんきゅう じ がっこう つぎ      たいおう  
台風や大雪、大地震等の緊急時、学校では次のように対応します。

やまとし      けいほう      ぼうふう      おおあめ      こうずい      おおゆき      はつれい      ばあい  
【大和市に「警報(暴風、大雨、洪水、大雪など)」が発令された場合】

テレビ、ラジオ、大和市防災情報を活用してください。  
TVK(テレビ神奈川(3ch))では各市の情報を得ることができます。

ちゅういほう      ほうろけいほう      のぞ  
※注意報や波浪警報は除く。

じたく  
＜自宅にいるとき＞

- ◆ 午前7時の時点で、「警報」が出ている場合、自宅待機とします。
- ◆ その後の対応は、学校PSメールなどで連絡します。

がっこう  
＜学校にいるとき＞

- ◆ 一斉下校、もしくは、教師が引率して集団下校をします。(下校時間を変更する場合があります。)
- ◆ 状況によっては、保護者・引き取り人に直接引き渡します。
- ◆ 学校PSメールなどで連絡します。

なんかい      じしん      かんれん      じょうほう      だ      ばあい  
【南海トラフ地震に関連する情報が出された場合】

じたく  
＜自宅にいるとき＞

- ◆ 自宅待機し、学校からの連絡を待ちます。(学校PSメールなどでお知らせします)

がっこう  
＜学校にいるとき＞

- ◆ 下校の(引き取りも含む)対応などの連絡を学校PSメールなどでお知らせします。

しんど      じゃくいじょう      じしん      はっせい      ばあい  
【震度5弱以上の地震が発生した場合】

じたく  
＜自宅にいるとき＞

- ◆ 学校は休校になります。自宅待機し、市防災本部の指示に従って保護者と一緒に行動します。

がっこう  
＜学校にいるとき＞

- ◆ 保護者・引き取り人に直接引き渡します。迎えがあるまで、お子さまは学校で待機させます。

おお      じしんはっせい      ばあい      がっこう      れんらく  
大きな地震発生の場合は学校からの連絡はありません。

テレビ、ラジオの報道や大和市防災行政無線等に留意し、すぐに学校へ向かってください。

ほか      ばあい  
【その他の場合】

ふしんじや      さまさま      じけん      じ      こじょうほう      きんきゅうたいおう      ばあい      きょういくいんかい      けいさつ  
不審者など、様々な事件や事故情報で、緊急対応する場合、教育委員会や警察な  
どからの指示を得ながら、方針を決定します。状況により、学校PSメールなどで連絡します。

**[សំខាន់]**

**ស្តីពីការមកនឹងចេញពីសាលាក្នុងពេលមានអាសន្ន**

**ក្នុងករណីមានអាសន្នដូចជា ខ្យល់ព្យុះ ធ្លាក់ទឹកកកខ្លាំងឬរញ្ជួយផែនដីខ្លាចធំ សាលានឹងចាត់វិធានការដូចតទៅ។**

ក្នុងករណីមានការប្រកាសអាសន្នតាមសារ៉េនរបស់ក្រុងយ៉ាម៉ាតូនៅពេលដែលមាន **[ខ្យល់ព្យុះ ភ្លៀងធំ ទឹកជំនន់ ឬ ធ្លាក់ព្រិលខ្លាំងជាដើម។]**

※លើកលែងសម្រាប់ការប្រកាសអោយមានការប្រុងប្រយ័ត្នឬការប្រកាសទឹករលកឡើងខ្ពស់។  
សូមយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះព័ត៌មានថ្មីៗនៅលើទូរទស្សន៍ វីឡូ ឬ ព័ត៌មានពីទីស្នាក់ការទប់ស្កាត់គ្រោះមហន្តរាយរបស់ក្រុងយ៉ាម៉ាតូ។ អ្នកអាចទទួលបានព័ត៌មានពីទីក្រុងនីមួយៗតាមរយៈ TVK ( Kanagawa TV ( 3ch)) ។

**<ប្រសិនបើនៅផ្ទះ>**

- ◆ក្នុងករណីមានការប្រកាសអាសន្នត្រឹមម៉ោង7ព្រឹក សូមរងចាំនៅផ្ទះ។
- ◆ខាងសាលានឹងផ្ញើរសារPSណែនាំអំពីវិធានការបន្ទាប់។

**<ប្រសិនបើនៅសាលា>**

- ◆ចេញទៅផ្ទះទាំងអស់គ្នា ឬគ្រូជាអ្នកដឹកមុខអោយចេញពីសាលាជាក្រុម។(នឹងអាចមានការប្តូរម៉ោងចេញពីសាលា)
- ◆យោងទៅតាមស្ថានភាពនឹងមានការប្រគល់ខ្លួនសិស្សអោយទៅអាណាព្យាបាលឬក៏អ្នកដែលមានសិទ្ធិមកទទួលយកសិស្ស។
- ◆ខាងសាលានឹងផ្ញើរសារPSជូនដំណឹង។

**[ក្នុងករណីដែលមានប្រកាសព័ត៌មានទាក់ទងអំពី ការរញ្ជួយផែនដីហៅថាNankai Trough]**

**<ប្រសិនបើនៅផ្ទះ>**

- ◆សូមរងចាំនៅផ្ទះ រហូតដល់មានការទាក់ទងមកពីសាលា(ខាងសាលានឹងផ្តល់ដំណឹងតាមសារPS)

**<ប្រសិនបើនៅសាលា>**

- ◆ចំពោះវិធានការចេញពីសាលា (រួមទាំងការមកទទួលយកសិស្ស)ខាងសាលានឹងផ្តល់ដំណឹងតាមសារPS

**[ក្នុងករណីមានការរញ្ជួយផែនដីលើសពី5វិចទ័រឡើងទៅ]**

**<ប្រសិនបើនៅផ្ទះ>**

- ◆សាលាតម្រូវអោយសិស្សឈប់សម្រាកនៅផ្ទះជាមួយអាណាព្យាបាលហើយធ្វើតាមការណែនាំរបស់ទីស្នាក់ការកណ្តាលទប់ស្កាត់គ្រោះមហន្តរាយរបស់ក្រុង។

**<ប្រសិនបើនៅសាលា>**

- ◆កូនរបស់អ្នកត្រូវរងចាំនៅសាលារហូតដល់អាណាព្យាបាលឬក៏អ្នកដែលមានសិទ្ធិមកទទួលយក។

**នៅពេលមានរញ្ជួយផែនដីខ្លាចធំខាងសាលាមិនមានការទាក់ទងទៅទេ។**

សូមយកចិត្តទុកដាក់ចំពោះព័ត៌មានថ្មីៗនៅលើទូរទស្សន៍ វីឡូ ឬ ព័ត៌មានពីទីស្នាក់ការទប់ស្កាត់គ្រោះមហន្តរាយរបស់ក្រុងយ៉ាម៉ាតូ។បន្ទាប់មកសូមមកយកកូននៅសាលាជាបន្ទាន់។

**[ក្នុងករណីផ្សេងៗ]**

បើមានព័ត៌មានអំពីជនចម្លែកមុខ មានឧប្បត្តិហេតុឬគ្រោះថ្នាក់ជាដើមដែលត្រូវចាត់វិធានការបន្ទាន់សាលានឹងធ្វើសេចក្តីសម្រេចតាមគោលការណ៍របស់សមត្ថកិច្ចឬក្រុមប្រឹក្សាអប់រំ។ ខាងសាលានឹងផ្តល់ដំណឹងតាមសារPS។

すいえいじゅぎょうよう かてい がっこう  
**水泳授業用 《家庭から学校へ》**

すいえい じゅぎょう ひ あさ とうこうまえ かてい きにゆう とうじつ たんにん ていしゅつ  
 水泳の授業のある日の朝、登校前に家庭で記入し、当日に担任に提出します。  
 かならず ほごしゃ きにゆう きにゆう いんかん な いばあい すいえい じゅぎょう さんか  
 必ず、保護者が記入します。記入もれや、印鑑が無い場合は水泳の授業に参加できないことがあります。

すいえいじゅぎょうさんかひょう 水泳授業参加表			しめい 氏名 _____	
がつ / 日 月 / 日	たいおん 体温 <small>あさ とうこうまえ かてい</small> 朝、登校前に家庭で <small>そくてい</small> 測定する。	けんこうじょうたい 健康状態 <small>とうじつ けんこう じょうたい</small> 当日の健康状態を <small>きにゆう よい わるい</small> 記入する。(良い・悪い)	さんか ふさんか 参加・不参加 <small>さんか ふさんか</small> 参加・不参加のどちら <small>まる</small> かを○でかこむ。	いんかん 印鑑 <small>きいん</small> サインではな <small>いんかん</small> く、印鑑。
/	℃		さんか ふさんか 参加・不参加	
/	℃		さんか ふさんか 参加・不参加	

がっこう れんらく  
**学校への連絡**

が 月 日  
 \_\_\_\_\_

- きょう今日は、がっこう やす学校を休みます。       ちこく遅刻します。
- そうたい早退します。( じ 時から)
- たいいく じゅぎょう けんがく体育の授業を見学します。

**理由**

- かぜをひきました。       けがをしました。
- ねつ熱があります。       びょういん病院へ行きます。
- ずつう頭痛がします。       いえ つごう家の都合があります。
- ふくつう腹痛があります。       きぶん わる気分が悪いです。
- たその他

ねん 年      くみ 組      なまえ 名前  
 \_\_\_\_\_



**ជូនដំណឹងទៅសាលា**

ការសិក្សាអំពីការហែលទឹក

ថ្ងៃដែលមានរៀនហែលទឹក មុននឹងទៅសាលាត្រូវសរសេរបំពេញក្រដាសខាងក្រោមនេះ។ បើមានការភ្លេច ឬពុំបានបោះត្រាទេ ពុំអាចរៀនហែលទឹកបានឡើយ។

ក្រដាសបញ្ជាក់ការចូលរួមសិក្សាហែលទឹក			ឈ្មោះសិស្ស៖	
ខែ/ថ្ងៃ	កំដៅខ្លួនត្រូវរវាស់នៅពេលព្រឹកមុនទៅសាលា	សុខភាពសរសេរសុខភាពថ្ងៃនេះ។ អាក្រក់ ឬល្អ	ចូលរួម ឬមិនចូលសូមគូសរង្វង់	បោះត្រាហាមស៊ីញ៉េ
ខែ/ថ្ងៃ				
ខែ/ថ្ងៃ				

**ការផ្តល់ដំណឹងទៅសាលា**

- ថ្ងៃនេះគឺសម្រាក  ទៅមិនទាន់ម៉ោង
- ចេញមុនម៉ោង។ ម៉ោង-----ទៅ។
- ម៉ោងកីឡាគ្រាន់តែមើល

**មូលហេតុ**

- គ្រុន  រដួស
- ក្តៅខ្លួន  នៅមន្ទីរពេទ្យ
- ឈឺក្បាល  មានការចាំបាច់នៅផ្ទះ
- ឈឺពោះ  ពុំស្រួលខ្លួន
- បញ្ហាផ្សេងៗទៀត

ថ្នាក់ទី \_\_\_\_\_ បន្ទប់លេខ \_\_\_\_\_ ឈ្មោះសិស្ស \_\_\_\_\_

がっこう かてい  
学校から家庭へ

がっ 月 日にち

ねん 年 くみ 組 なまえ 名前

けんこうしんだんけっかし  
健康診断結果のお知らせ

しんちょう 身長	たいじゅう 体重	ぎこう 座高
cm	kg	cm

いじょう  
異常なし

けんこうしんだん けんさ けっか おこ  
健康診断・検査の結果、あなたのお子さんは、下記の点に  
しんさつ ちりょう う ひつよう  
ついて診察、または治療を受ける必要があります。

むしば  
虫歯があります (にゅうし えいきゅうし  
乳歯・永久歯)

しかい  
歯科医に行きましょう。

しりょく (みぎ . ひだり . )  
視力 (右 . 左 . )

がんかい  
眼科医に行きましょう。

じびかい  
耳鼻科医に行きましょう。

にじけんさ ひつよう  
二次検査が必要です。(にょうけんさ ちゅうけんさ  
尿検査・ぎょう虫検査)

せつめい  
ご説明しますので、がっこう  
学校へおいでください。

べっし いし み じゅしん  
別紙を医師に見せて、受診してください。

## ដំណឹងពីសាលា

ខែ \_\_\_\_\_ ថ្ងៃទី \_\_\_\_\_

ថ្នាក់ទី \_\_\_\_\_ បន្ទប់លេខ \_\_\_\_\_ ឈ្មោះ \_\_\_\_\_

លទ្ធផលនៃការពិនិត្យសុខភាព

កម្ពស់	ទម្ងន់	កំពស់ពីក្បាលដល់ចង្កេះ
Cm	Kg	Cm

- គ្មានបញ្ហាអ្វីឡើយ  
លទ្ធផលនៃការពិនិត្យសុខភាពកូនរបស់លោកអ្នកគឺមានបញ្ហាដូចខាងក្រោមនេះ៖  
ចាំបាច់ទៅពិនិត្យឬព្យាបាលនៅមន្ទីរពេទ្យ។
- មានដង្កូវស៊ីធ្មេញ (ធ្មេញទឹកដោះ • ធ្មេញដុះមកវិញ)
- សូមទៅពេទ្យធ្មេញ
- ភ្នែក (ខាងស្តាំ • ខាងឆ្វេង)
- សូមទៅពេទ្យភ្នែក
- សូមទៅពេទ្យត្រចៀក និងច្រមុះ
- ត្រូវទៅពិនិត្យម្តងទៀត (ទឹកនោម • ជំងឺព្រូន)
- មានការពន្យល់ដែលតម្រូវអោយអ្នកមកកាន់សាលា។
- សូមយកលិខិតពីសាលាទៅបង្ហាញគ្រូពេទ្យដើម្បីពិនិត្យសុខភាព។

がっこう れんらく  
学校への連絡

がつ 日にち  
月 日

かていほうもん じかん つごう わる  
 家庭訪問の時間の都合が悪くなりました。  
がつ にち じ ふん へんこう  
月 日 ( ) 時 分に変更してください。

こべつめんだん じかん つごう わる  
 個別面談の時間の都合が悪くなりました。  
がつ にち じ ふん へんこう  
月 日 ( ) 時 分に変更してください。

ねん くみ なまえ  
年 組 名前

がっこう かてい  
学校から家庭へ

がつ 日にち  
月 日

ねん くみ なまえ  
年 組 名前

しゅうきん し  
集金のお知らせ  
つぎ しゅうきん  
次のとおり、集金させていただきます。

きょうざいひ  
 教材費

えんそく しゃかいけんがくひよう  
 遠足・社会見学費用

しゅうがくりょこうひよう  
 修学旅行費用

きゃんぷひよう  
 キャンプ費用

げいじゆつかんしょうひよう  
 芸術鑑賞費用

びいてい えいかいひ  
 P.T.A会費

た  
 その他 ( )

きんがく えん  
金額 円

しゅうきんび がつ にち  
集金日 月 日まで

ការផ្តល់ដំណឹងទៅសាលា

ខែ \_\_\_\_\_ ថ្ងៃទី \_\_\_\_\_

គ្រូមកជួបដល់ផ្ទះ

សូមប្តូរទៅខែ \_\_\_\_\_ ទី \_\_\_\_\_ ថ្ងៃ \_\_\_\_\_ ម៉ោង \_\_\_\_\_

ជួបពិភាក្សាជាមួយគ្រូ

សូមប្តូរទៅខែ \_\_\_\_\_ ទី \_\_\_\_\_ ថ្ងៃ \_\_\_\_\_ ម៉ោង \_\_\_\_\_

ផ្នែកទី \_\_\_\_\_ បន្ទប់លេខ \_\_\_\_\_ ឈ្មោះ \_\_\_\_\_

ដំណឹងពិសាលា

ខែ \_\_\_\_\_ ថ្ងៃទី \_\_\_\_\_

ផ្នែកទី \_\_\_\_\_ បន្ទប់លេខ \_\_\_\_\_ ឈ្មោះ \_\_\_\_\_

ការប្រមូលប្រាក់

សាលាសូមប្រមូលប្រាក់តាមខាងក្រោមនេះ៖

- ថ្លៃសម្ភារៈសិក្សា
- ថ្លៃដើរកម្សាន្ត, ទស្សនាសង្គម
- ថ្លៃដើរកម្សាន្តបញ្ចប់វគ្គសិក្សា
- ថ្លៃទៅបោះគង់
- ថ្លៃទៅមើលវិចិត្រសិល្បៈ
- ថ្លៃ PTA
- ថ្លៃផ្សេងៗ

ចំនួនទឹកប្រាក់ \_\_\_\_\_ យ៉ែន

ប្រមូលប្រាក់ឱ្យបានមុន ខែ \_\_\_\_\_ ទី \_\_\_\_\_

がっこう かてい  
学校から家庭へ

がっ 月 日にち

ねん 年 くみ 組 なまえ 名前

がっぶん きゅうしょくひ ぎんこうこうぎ ひ お  
月分の給食費が銀行口座から引き落としができませんでした。

きん がく 金額 えん 円

がっ 月 にち 日にち げんきん がっこう 学校 しはら 支払  
月 日までに、現金で学校へお支払いください。

がっ 月 にち 日にち こうぎ にゆうきん 口座に入金  
月 日までに、口座に入金してください。

がっこう かてい  
学校から家庭へ

がっ 月 日にち

ねん 年 くみ 組 なまえ 名前

こ はな  
お子さんのことでお話があります。

がっ 月 にち 日 じ 時 ふん 分 がっこう 学校 き 来  
月 日 時 分に学校に来てください。

☆理由

ដំណឹងពីសាលា		
	ខែ	ថ្ងៃទី
ថ្នាក់ទី	បន្ទប់លេខ	
ឈ្មោះ		
<p>ថ្ងៃបាយសាលាសម្រាប់ខែ _____ មិនអាចកាត់ពីក្នុងធានាការបានទេ។</p> <p style="text-align: center;">ចំនួន <span style="margin-left: 150px;">យ៉េន</span></p> <p><input type="checkbox"/> សូមយកប្រាក់សុទ្ធមកបង់អោយសាលាត្រឹមថ្ងៃទី _____ ខែ _____</p> <p><input type="checkbox"/> សូមបញ្ជូលតាមក្នុងត្រឹមថ្ងៃទី _____ ខែ _____</p>		

ដំណឹងពីសាលា		
	ខែ	ថ្ងៃទី
ថ្នាក់ទី	បន្ទប់លេខ	
ឈ្មោះ		
<p>សាលាមានការចង់ពិភាក្សារឿងកូន។</p> <p>សូមមកកាន់សាលានៅ <span style="margin-left: 100px;">ខែ</span> <span style="margin-left: 50px;">ទី</span> <span style="margin-left: 50px;">ម៉ោង</span></p> <p> </p> <p>*មូលហេតុ</p>		

がっこう かてい  
学校から家庭へ

が 月 にち 日

ねん 年 くみ 組 なまえ 名前

ぎょうじ し  
行事のお知らせ

つき ぎょうじ おこな し  
次の行事を行いますので、お知らせします。

ぎょうじ  
☆行事

えんそく しゃかいけんがく しゅうがくりょこう  
遠足 社会見学 修学旅行

きゃんぷ いどうきょうしつ た  
キャンプ 移動教室 その他

しゅうごう  
☆集合

が 月 にち じ ぶん  
学校 駅 その他 ( )

かいさん  
☆解散

が 月 にち じ ぶん  
学校 駅 その他 ( )

☆持ち物

べんとう すいとう あまぐ  
弁当 水筒 おやつ 雨具

ひっきようぐ しきもの  
筆記用具 敷物 しおり

た  
その他 ( )

べっし たし  
別紙のプリントを確かめてください。

がっこう かてい  
学校から家庭へ

が 月 にち 日

ねん 年 くみ 組 なまえ 名前

かていほうもん  
家庭訪問があります。 月 日 ( ) 時 分

こべつめんだん  
個別面談があります。 月 日 ( ) 時 分

授業参観があります。 月 日 ( ) 時 分



ដំណឹងពីសាលា		
	ខែ	ថ្ងៃទី
ថ្នាក់ទី	បន្ទប់លេខ	
ឈ្មោះ		
☆សាលាមានគម្រោងដូចខាងក្រោម		
<input type="checkbox"/> ដើរកម្សាន្ត	<input type="checkbox"/> ទស្សនកិច្ចសង្គម	<input type="checkbox"/> ដើរលេងវត្តបញ្ចប់សាលា
<input type="checkbox"/> បោះតង់	<input type="checkbox"/> ទៅរៀនក្រៅសាលា	<input type="checkbox"/> ផ្សេងៗ
☆ជួបជុំគ្នា	ខែ	ទី ម៉ោង
<input type="checkbox"/> សាលារៀន	<input type="checkbox"/> ស្ថានីយរថភ្លើង	<input type="checkbox"/> ផ្សេងៗ
☆បែកគ្នា	ខែ	ទី ម៉ោង
<input type="checkbox"/> សាលារៀន	<input type="checkbox"/> ស្ថានីយរថភ្លើង	<input type="checkbox"/> ផ្សេងៗ
☆វត្តដែលត្រូវយកមក		
<input type="checkbox"/> បាយប្រអប់	<input type="checkbox"/> បំពង់ទឹក	<input type="checkbox"/> នំចំណី
<input type="checkbox"/> ប្រអប់ខ្មៅដៃ	<input type="checkbox"/> កម្រាលអង្គុយ	<input type="checkbox"/> ក្រដាសជូតដៃ
<input type="checkbox"/> ផ្សេងៗ	<input type="checkbox"/> ឆក់ឬអារក្សៀង	<input type="checkbox"/> សៀវភៅណែនាំ
<input type="checkbox"/> សូមពិនិត្យម្តងទៀតនៅលិខិតដែលបានចែកជូន		

ដំណឹងពីសាលា		
	ខែ	ថ្ងៃទី
ថ្នាក់ទី	បន្ទប់លេខ	
ឈ្មោះ		
<input type="checkbox"/> គ្រូមកជួបដល់ផ្ទះ	ខែ	ទី ម៉ោង
<input type="checkbox"/> ជួបពិភាក្សាជាមួយគ្រូ	ខែ	ទី ម៉ោង
<input type="checkbox"/> ទៅមើលកូនរៀន	ខែ	ទី ម៉ោង

がっこう れんらく  
学校への連絡

がっ 月 日にち

わからないことがあるので、<sup>おし</sup>教えてください。

<sup>せんせい はな</sup>先生に話したいことがあります。

<sup>れんらく</sup>連絡をください。

<sup>れんらく</sup>連絡をします。

ねん 年 くみ 組 なまえ 名前

がっこう かてい  
学校から家庭へ

がっ 月 日にち

ねん 年 くみ 組 なまえ 名前

がっ 月 日にち

がっ 月 日～ がっ 月 日にち

<sup>がっこう やす</sup>学校は休みです。

<sup>がっきゅうへいさ</sup>学級閉鎖です。

<sup>きゅうしょく</sup>給食はありません。

<sup>じ ふん げこう</sup>時分ごろに下校です。

<sup>きゅうじつ じゅぎょう</sup>休日ですが授業があります。

<sup>じ ふん しぎょう</sup>時分に始業です。

☆理由

<sup>しゅくさいじつ</sup>祝祭日

<sup>にちようじゅぎょうさんかん</sup>日曜授業参観

<sup>かいこうきねんび</sup>開校記念日

<sup>いんふるえんざ</sup>インフルエンザのため

<sup>ふり か きゅうじつ</sup>振り替え休日

<sup>にっかへんこう</sup>日課変更のため

<sup>しゅうききゅうぎょうび</sup>秋季休業日

<sup>た</sup>その他

ការផ្តល់ដំណឹងទៅសាលា

ខែ

ថ្ងៃទី

- មានបញ្ហាខ្លះដែលមិនយល់ សូមជួយពន្យល់
- មានការចង់និយាយជាមួយគ្រូ
- សូមទូរស័ព្ទមក
- ខ្ញុំនឹងទូរស័ព្ទទៅ

ថ្នាក់ទី

បន្ទប់លេខ

ឈ្មោះ

ដំណឹងពីសាលា

ខែ

ថ្ងៃទី

ថ្នាក់ទី

បន្ទប់លេខ

ឈ្មោះ

ខែ

ថ្ងៃ ទី

ខែ

ថ្ងៃ ទី

- ឈប់ សម្រាកសាលា
- អត់មានបាយសាលា
- ថ្ងៃសម្រាកប៉ុន្តែមានរៀន

☆មូលហេតុ

- ថ្ងៃបុណ្យខួបជាតិ
- ថ្ងៃគំរប់ខួបសាលា
- ថ្ងៃឈប់ជំនួស
- ថ្ងៃឈប់រដូវរំហើយ

- សម្រាកតាមថ្នាក់
- ម៉ោង ត្រឡប់ទៅផ្ទះ
- ចាប់ផ្តើមរៀនពីម៉ោង
- ទៅមើលកូនរៀនថ្ងៃអាទិត្យ
- កើតរោគផ្តាសាយធំ
- ការប្តូរកាលវិភាគរៀន
- ផ្សេងៗ

平成 20 年度・楽しい学校改訂版作業部会

大和市立渋谷小学校 教諭 多田 美佐子  
大和市立下福田小学校教諭 清島 光 (委員長)  
大和市立渋谷中学校 教諭 神田 由美  
大和市立鶴間中学校 教諭 山口 隆子  
日本語指導員 渡部 英子 永井 りつ子 津田 いずほ  
外国人児童生徒教育相談員 高橋 悦子 リュウ ハン 山崎 澄子

【指導室 担当指導主事】

丸山 弘司 大森 操

【翻訳協力者】

高橋 悦子 エルサ・トーレス・アサト (スペイン語)  
リュウ・ハン 羅 朝子 (中国語)  
和田 南美 日野 肇 (ベトナム語)  
中西 格 永沢 五枝 (ポルトガル語)  
山崎 澄子 金 昌鎮 (ハングル語)  
成田 美貴 チュープ・サラーン (カンボジア語)  
佐藤ヴィヴィアン 石間 フロルデリサ (タガログ語)  
平原 知子 キャシー・M・ヤマダ (英語)

《令和 2 年度改訂作業》

【翻訳協力者】

高橋 悦子 (スペイン語) 羅 朝子 (中国語)  
和田 南美 (ベトナム語) 永沢 五枝 (ポルトガル語)  
朴 順徳 (ハングル語) 露木 ピアラ (カンボジア語)  
岩崎 マリルー (タガログ語) フィリピン・トーマス (英語)

【イラスト】

本山 理咲 (漫画家：大和市出身)

楽しい学校・外国人児童生徒等・  
保護者のための手引き

発行

令和 2 年 9 月 1 日

大和市教育委員会指導室

大和市下鶴間一丁目 1 番 1 号

TEL 046-260-5210

FAX 046-263-9832

